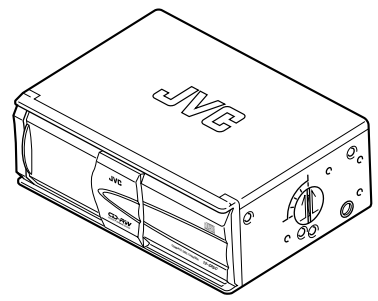
JVC CH-X1100/X470

CD CHANGER
CAMBIADOR CD
CHANGEUR CD
Instructions
Manual de instrucciones
Manuel d'instructions

LVT0849-001A
[J]

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

CD-RW PLAYBACK



1101MNMMDWJEIN
EN, SP, FR

ENGLISH

Thank you for purchasing this JVC product. Please read these instructions carefully before starting operation to be sure to obtain optimum performance and a longer service life from the unit.

ESPAÑOL

Muchas gracias por haber comprado este producto de JVC. Tenga a bien leer detenidamente este manual de instrucciones antes de poner en funcionamiento la unidad a fin de obtener un rendimiento óptimo y mayor duración.

FRANÇAIS

Nous vous remercions d'avoir acheté cet appareil JVC. Veuillez lire consciencieusement ce manual d'instructions avant de commencer à faire fonctionner l'appareil de façon à être sûr d'obtenir les performances optimales et la plus longue utilisation de cet appareil.

For Customer Use:

Enter below the Model No. and Serial No. which are located either on the rear, bottom or side of the cabinet. Retain this information for future reference.

Model No. _____

Serial No. _____

INFORMATION (For U.S.A.)

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
– Reorient or relocate the receiving antenna.
– Increase the separation between the equipment and receiver.
– Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
– Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

IMPORTANT FOR LASER PRODUCTS

PRECAUTIONS

1. CLASS 1 LASER PRODUCT
2. **CAUTION**: Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. Avoid direct exposure to beam.
3. **CAUTION**: Do not open the top cover. There are no user serviceable parts inside the unit, leave all servicing to qualified service personnel.
4. **CAUTION**: The compact disc player uses invisible laser radiation and is equipped with safety switches which prevent emission of radiation when unloading the CD magazine and the safety interlocks have failed or are defeated. It is dangerous to defeat the safety switches.
5. **CAUTION**: Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.

IMPORTANTE PARA PRODUCTOS LASER

PRECAUCIONES

1. PRODUCTO LASER CLASE 1
2. **ATENCION**: Radiación láser invisible cuando se abre, falla o se anula el seguro. Evite la exposición directa al rayo.
3. **ATENCION**: No abra la tapa posterior. No hay piezas reparables por el usuario dentro de la unidad; acuda a técnicos calificados para la reparación.
4. **ATENCION**: El reproductor de discos compactos emplea radiación láser invisible y cuenta con interruptores de seguridad que evitan la emisión de radiación cuando se abre la tapa del CD. Es peligroso anular estos interruptores.
5. **ATENCION**: El empleo de controles para ajustes y la ejecución de procedimientos diferentes a los especificados aquí puede causar una exposición peligrosa a la radiación.

IMPORTANT POUR PRODUITS LASER

PRECAUTIONS

1. *PRODUIT LASER CLASSE 1*
2. **ATTENTION**: *Radiation laser invisible quand l'appareil est ouvert ou que le verrouillage est en panne ou désactivé. Éviter une exposition directe au rayon.*
3. **ATTENTION**: *Ne pas ouvrir le volet supérieur. Il n'y a pas de pièce réparable par l'utilisateur à l'intérieur. Confier le service après-vente à un personnel qualifié.*
4. **ATTENTION**: *Ce lecteur CD utilise une radiation laser invisible, toutefois, il est équipé de commutateurs de sécurité qui empêchent l'émission de radiation en retirant les disques. Il est dangereux de désactiver les commutateurs de sécurité.*
5. **ATTENTION**: *L'utilisation des commandes des réglages et effectuer des procédures autres que celles spécifiées dans ce manuel peut provoquer une exposition aux radiations dangereuses.*

WARNING

- This unit is designed to operate with 12 volts DC, NEGATIVE ground electrical systems.
- When replacing the fuse, use one with the specified rating for this unit. If the fuse blows frequently, consult your nearest JVC car audio dealer.

ADVERTENCIA

- Esta unidad ha sido diseñada para funcionar con 12 voltios de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA.
- Cambie el fusible por uno con la capacidad especificada. Si éste se quema a menudo, consulte a su concesionario JVC de equipos de audio para automóviles más cercano.

AVERTISSEMENT

- *Cet appareil est conçu pour fonctionner sur courant continu de 12 volts, à systèmes électriques de masse NEGATIVE.*
- *En remplaçant le fusible, en utiliser un avec la valeur spécifiée pour cet appareil. Si le fusible saute souvent, consulter votre revendeur d'autoradios JVC le plus proche.*

PRECAUTIONS

- **Car's Internal Temperature**
  Before listening to CDs after your car has been parked for some time in low or high temperatures, wait until the temperature inside the car stabilizes.
- **Condensation**
  In the following cases, moisture may condense on the lens, a critical part of the CD player, making the CD signal unreadable:
  – When a heater has just been turned on.
  – When the humidity is high.
  In these cases, unload the CD magazine and wait for 1 or 2 hours.
- **Volume Setting**
  – CDs produce very little noise compared with analog sources. If the volume level is adjusted for these sources, the speakers may be damaged by the sudden increase in the output level. Therefore, lower the volume before operation and adjust it as required during playback.
  – Adjust the volume so that you can hear sounds outside the car.

PRECAUCIONES

- **Temperatura interna del automóvil**
  Antes de escuchar un CD después de que su automóvil haya estado estacionado durante algún tiempo en bajas o altas temperaturas, espere hasta que la temperatura dentro del mismo se estabilice.
- **Condensación**
  En los siguientes casos, la humedad puede condensarse en la lente, que es un componente clave del reproductor de CD, imposibilitando la lectura de la señal del mismo:
  – Cuando se haya encendido un calentador.
  – Cuando la humedad es alta.
  En tales casos, extraiga el magazín y espere durante 1 o 2 horas.
- **Ajuste del volumen**
  – El CD produce muy poco ruido en comparación con las fuentes analógicas de sonido. Si el nivel de volumen está ajustado para estas fuentes, se puede dañar los altavoces debido al súbito incremento del nivel de salida. Por lo tanto, reduzca el volumen antes de ponerlo en funcionamiento y ajústelo como desee durante la reproducción.
  – Ajuste el volumen de tal manera que usted pueda escuchar los sonidos fuera del automóvil.

PRECAUTIONS A OBSERVER

- **Température ambiante dans la voiture**
  Pour l'écoute de disques audionumériques après un stationnement assez prolongé de la voiture à la chaleur ou au froid, attendre que la température dans la voiture se stabilise.
- **Condensation**
  Dans les cas suivants, de l'humidité peut se condenser sur la lentille, une pièce vitale du lecteur CD, rendant impossible la lecture du signal CD:
  – Quand le chauffage vient juste d'être mis.
  – Quand l'humidité est forte.
  Dans ces cas, retirer le magasin CD et attendre environ 1 à 2 heures.
- **Réglage du volume**
  – Les disques audionumériques produisent très peu de bruit comparés avec des sources analogiques. Si le niveau du volume est réglé comme pour ces sources, les haut-parleurs peuvent être abîmés par une augmentation soudaine du niveau de sortie. Par conséquent, baisser le volume avant fonctionnement et le régler comme voulu pendant la lecture.
  – Régler le volume pour pouvoir entendre les sons à l'extérieur de la voiture.

Mistracking
Mistracking may occur when driving on an extremely rough road. The unit and compact disc will not be damaged by mistracking, however, since it is offensive to the ear, stop playback and restart when you reach a road that's in good condition.

Mal seguimiento
El mal seguimiento se produce cuando se conduce por una carretera muy irregular. No obstante, aunque la unidad y compact disc no se dañarán por esta razón, es conveniente detener la reproducción y volver a escuchar el disco cuando llegue a una carretera en buenas condiciones, puesto que resulta molesto para los oídos.

Erreur d'alignement
Un problème d'alignement peut se produire en conduisant sur une route très mauvaise. L'appareil et le disque audionumérique ne seront pas abîmés par un problème d'alignement, toutefois, comme ce n'est pas agréable pour les oreilles, arrêter la lecture et la reprendre quand la route sera meilleure.

INSTALLATION

- **Avoid installing the unit in the following places**
  – Where it would be exposed to direct sunlight or heat directly from the heater or in an extremely hot place.
  – Where it would be subject to rain, water splashes or excessive humidity.
  – Where it would be subject to dust.
  – Where it would be positioned on an unstable place.
  – Above connection cords or on the floor under which there is piping.
  – Where it could damage the car's fittings (spare tire, etc.) in or under the trunk.
- Before drilling holes in the trunk to install the unit, make sure that there is a sufficient space under the trunk so that you do not drill holes in the fuel tank, etc.
- Firmly install the unit using the provided screws.

INSTALACION

- **Evite instalar esta unidad en los siguientes lugares**
  – Donde esté directamente expuesta a la luz solar, al calor de un calefactor o en un lugar con temperatura muy alta.
  – Donde esté expuesta a la lluvia, salpicaduras de agua o humedad excesiva.
  – Donde haya polvo.
  – Lugares donde quedaría en posición inestable.
  – Sobre los cordones de conexión o en el piso debajo del cual se encuentra la tubería.
  – Donde podría dañar los accesorios del automóvil (neumático de repuesto, etc.) en/o debajo del baúl.
- Antes de perforar orificios en el baúl para instalar la unidad, asegúrese que haya suficiente espacio debajo del baúl ya que podría llegar a perforar el depósito de combustible, etc.
- Instale firmemente la unidad utilizando los tornillos suministrados.

MISE EN PLACE

- **Eviter l'installation dans les endroits suivants**
  – Où il risque d'être exposer directement au soleil ou chauffé directement par le chauffage ou dans un endroit très chaud.
  – Où il risque d'être mouillé par la pluie, les flaques d'eau ou dans une forte humidité.
  – Dans les endroits poussiéreux.
  – Où il peut être placé dans un endroit instable.
  – Au-dessus des cordons de raccordements ou sur le plancher sous lequel il y a une tuyauterie.
  – Là où il pourrait endommager des accessoires de la voiture (roue de secours, etc.) dans ou sous le coffre.
- *Avant de percer des trous dans le coffre pour installer l'appareil, s'assurer qu'il y a un espace suffisant sous le coffre pour ne pas faire de trous dans le réservoir de carburant, etc.*
- *Installer fermement l'appareil en utilisant les vis fournies.*

A

When installing the unit horizontally

1. Attach the mounting brackets on the side panels of the unit using screws. **(Fig. a)**
2. Install the unit on the floor of the trunk using tapping screws. **(Fig. b)**

Instalación horizontal de la unidad

1. Fije las ménsulas de montaje a los paneles laterales de la unidad utilizando los tornillos. **(Fig. a)**
2. Instale la unidad en el piso del baúl usando tornillos roscachapa. **(Fig. b)**

Lors de l'installation de l'appareil horizontalement

1. *Fixer les supports de montage sur les panneaux latéraux de l'appareil en utilisant des vis.* **(Fig. a)**
2. *Installer l'appareil sur le plancher du coffre en utilisant des vis auto-taraudeuses.* **(Fig. b)**

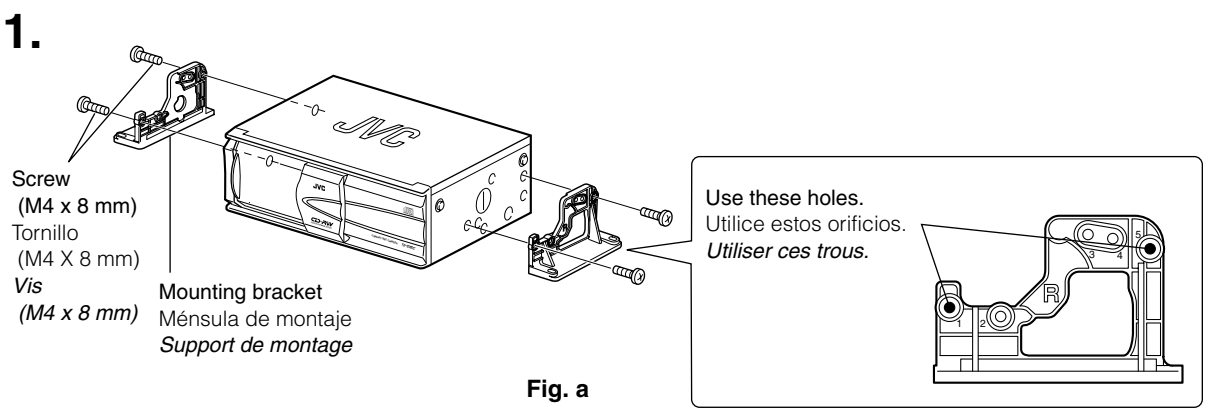


Fig. a

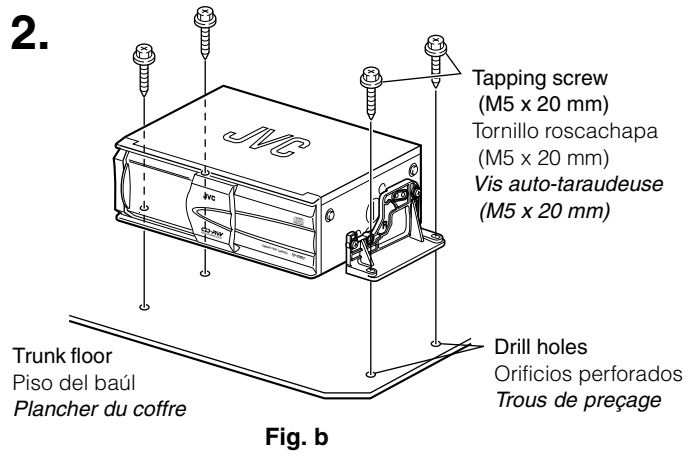


Fig. b

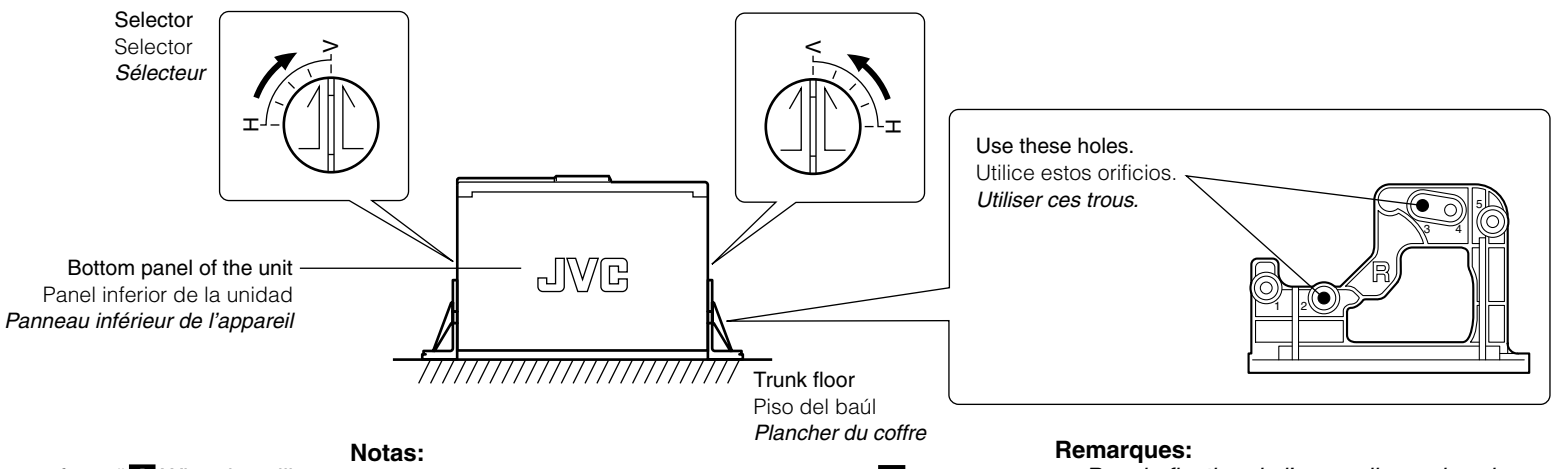
B

When installing the unit upright (Fig. c)

Instalación vertical de la unidad (Fig. c)

Lors de l'installation de l'appareil verticalement (Fig. c)

Fig. c



Notes:
- When fixing the unit with the screws, refer to "**A** When installing the unit horizontally" above.
- **When installing the unit upright, set the selectors located on both sides to the "V (vertical)" position. (When it is installed horizontally, be sure to set the selectors to the "H (horizontal)" position.)**
  – When installing the unit upright, securely install to the trunk floor.
- If you install the unit without setting the selectors correctly, the symptoms below may occur.
  – Sounds are intermitted.
  – CDs are damaged.

Notas:
- Para fijar la unidad con los tornillos, refiérase a "**A** Instalación horizontal de la unidad", más arriba.
- **Cuando instale la unidad verticalmente, coloque el selector ubicado al costado en la posición "V (vertical)". (Cuando instale la unidad horizontalmente, asegúrese de colocar los selectores en la posición "H (horizontal)").**
  – Cuando instale la unidad verticalmente, fíjela firmemente al piso del baúl.
- Si instala la unidad sin ajustar correctamente el selector, podrían presentarse los siguientes síntomas.
  – Sonidos intermitentes.
  – Daños en los CDs.

Remarques:
- *Pour la fixation de l'appareil avec les vis, se référer à "* **A** *Lors de l'installation de l'appareil horizontalement" ci-dessus.*
- **Si l'appareil est installé verticalement, régler les sélecteurs situés sur les côtés sur la position "V (vertical)". (S'il est installé horizontalement, s'assurer de régler les sélecteurs sur la position "H (horizontal)").**
  – *Lors de l'installation verticale, fixer fermement sur le plancher du coffre.*
- *Si vous installez l'appareil sans régler le sélecteur correctement, les problèmes suivants risquent de se produire.*
  – *Le son est discontinu.*
  – *Les CD sont endommagés.*

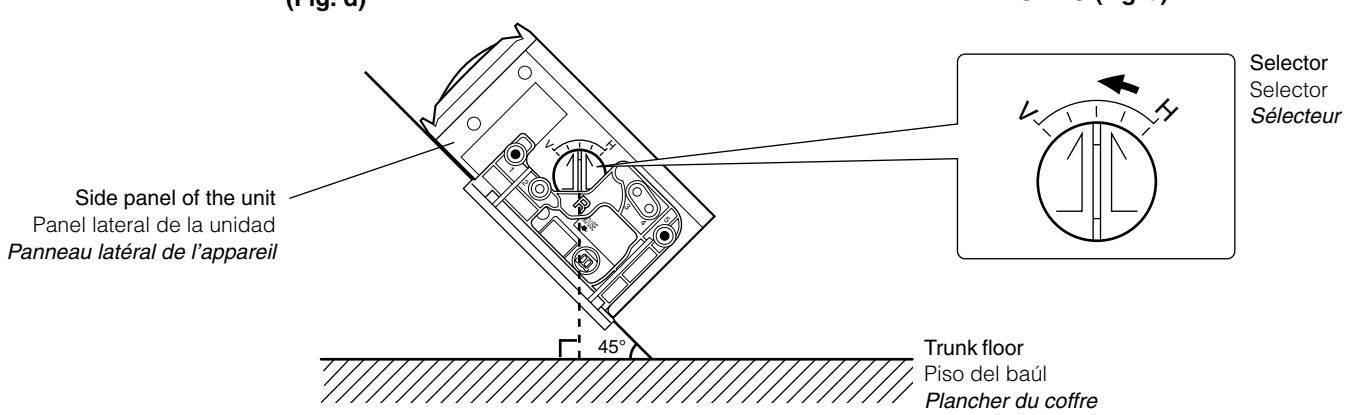
C

When installing the unit on an inclined plane (Fig. d)

Instalación de la unidad en un sitioinclinado (Fig. d)

Lors de l'installation de l'appareil sur un plan incliné (Fig. d)

Fig. d



Notes:
- When fixing the unit with the screws, refer to "**A** When installing the unit horizontally" above.
- **When installing, five angles can be selected. Be sure to position the selectors on both sides of the unit pointing upward, perpendicular (90°) to the earth surface.**
- If you install the unit without setting the selector correctly, the symptoms below may occur.
  – Sounds are intermitted.
  – CDs are damaged.

Notas:
- Para fijar la unidad con los tornillos, refiérase a "**A** Instalación horizontal de la unidad", más arriba.
- **Para la instalación, se pueden seleccionar cinco ángulos. Asegúrese de dirigir la flecha del dial provisto en ambos lados de la unida hacia arriba, perpendicular (90°) a la tierra.**
- Si instala la unidad sin ajustar correctamente el selector, podrían presentarse los siguientes síntomas.
  – Sonidos intermitentes.
  – Daños en los CDs.

Remarques:
- *Pour la fixation de l'appareil avec les vis, se référer à "* **A** *Lors de l'installation de l'appareil horizontalement" ci-dessus.*
- **Pour l'installation, cinq angles peuvent être choisis. S'assurer de positionner la flèche des sélecteurs, des deux côtés de l'appareil, perpendiculairement (90°) au sol.**
- *Si vous installez l'appareil sans régler le sélecteur correctement, les problèmes suivants risquent de se produire.*
  – *Le son est discontinu.*
  – *Les CD sont endommagés.*

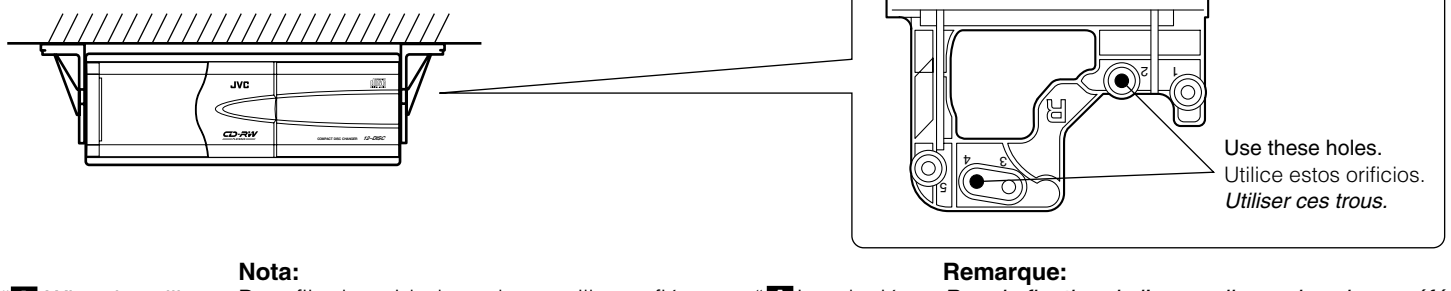
D

When hanging the unit in the trunk space (Fig. e)

Instalación de la unidad suspendida dentro del baúl (Fig. e)

Lors de la suspension de l'appareil dans le coffre (Fig. e)

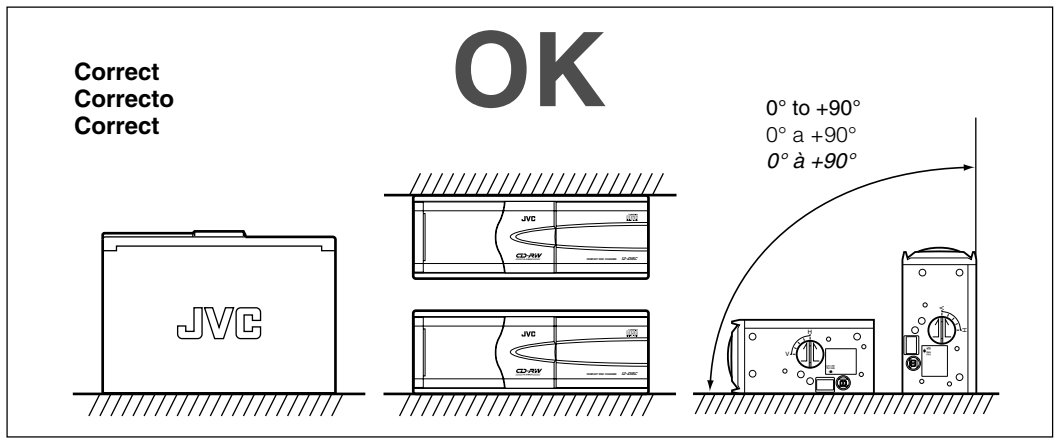
Fig. e

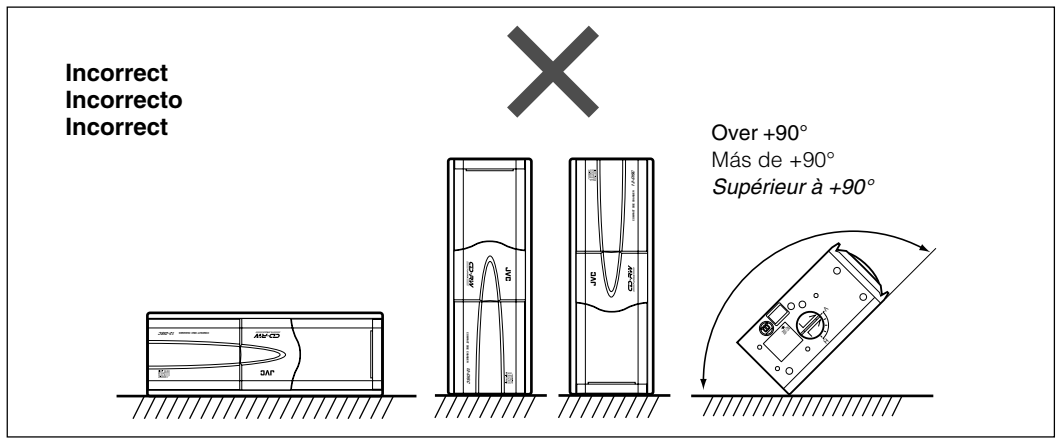


Note:
When fixing the unit with the screws, refer to "**A** When installing the unit horizontally" above.

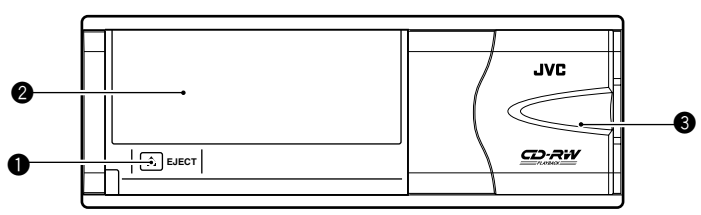
Nota:
Para fijar la unidad con los tornillos, refiérase a "**A** Instalación horizontal de la unidad" más arriba.

Remarque:
Pour la fixation de l'appareil avec les vis, se référer à " **A** *Lors de l'installation de l'appareil horizontalement" ci-dessus.*





LOCATION OF CONTROLS



UBICACION DE LOS CONTROLES

❶ ⏏EJECT button
Reset button: When pressing and holding for a few seconds
❷ CD magazine slot
❸ Door

❶ Botón ⏏EJECT
Botón de reposición: Cuando se pulse y mantenga pulsado durante algunos segundos
❷ Ranura del magazín de CD
❸ Puerta

❶ *Touche ⏏EJECT*
Touche de réinitialisation: Quand elle est maintenue pressée pendant quelques secondes
❷ *Compartiment du magasin CD*
❸ *Porte*

EMPLACEMENT DES COMMANDES

TROUBLESHOOTING

- "RESET1–RESET8" or "R1–R8" appears on the display of the connected receiver (or other equipment).

* Are the units connected correctly? After checking, press and hold the ⏏EJECT button for a few seconds to reset this unit. If the problem still persists, consult the JVC authorized dealer.

Indication	Meaning
RESET1 (or R1)	Ejection error
RESET2 (or R2)	Lifter error
RESET3 (or R3)	Tray error
RESET4 (or R4)	Pick up returning error
RESET5 (or R5)	—
RESET6 (or R6)	Communication error
RESET7 (or R7)	Other errors
RESET8 (or R8)	Communication error

- Sounds are intermitted during play.

* Are the selectors on both sides adjusted correctly?

LOCALIZACION DE AVERIAS

- "RESET1–RESET8" o "R1–R8" aparece en la pantalla del receptor (u otro equipo) conectado.

* ¿Están las unidades conectadas correctamente? Después, pulse y mantenga pulsado el botón ⏏EJECT durante algunos segundos para reposicionar la unidad.
Si el problema persiste, consulte con su concesionario JVC autorizado.

Indicación	Significado
RESET1 (o R1)	Error de expulsión
RESET2 (o R2)	Error del alzador
RESET3 (o R3)	Error de bandeja
RESET4 (o R4)	Error de retorno del fonocaptor
RESET5 (o R5)	—
RESET6 (o R6)	Error de comunicación
RESET7 (o R7)	Otros errores
RESET8 (o R8)	Error de comunicación

- Los sonidos se interrumpen durante la reproducción.

* ¿Están los selectores de ambos lados ajustados correctamente?

EN CAS DE DIFFICULTÉS

- *"RESET1–RESET8" ou "R1–R8" apparaît sur l'affichage de l'autoradio connecté (ou d'un autre appareil).*

* *Les appareils sont-ils connectés correctement? Après l'avoir vérifié, maintenez pressée la touche ⏏EJECT pendant quelques secondes pour réinitialiser cet appareil.*
Si le problème persiste, consultez un revendeur JVC autorisé.

Indication	Signification
RESET1 (ou R1)	*Erreur d'éjection*
RESET2 (ou R2)	*Erreur de poussoir*
RESET3 (ou R3)	*Erreur de plateau*
RESET4 (ou R4)	*Erreur provenant du capteur*
RESET5 (ou R5)	—
RESET6 (ou R6)	*Erreur de communication*
RESET7 (ou R7)	*Autres erreurs*
RESET8 (ou R8)	*Erreur de communication*

- *Le son est discontinu pendant la lecture.*

* *Les sélecteurs latéraux sont-ils ajustés correctement?*

SPECIFICATIONS

CD CHANGER SECTION
Frequency response : 5 Hz – 20 000 Hz
Dynamic range : 93 dB
S/N ratio : 96 dB
Distortion : 0.006%
Wow & flutter : Less than measurable limit
Output terminal : Analog (8 pin x 1), 1.5 V (full scale)/less than 1 kΩ

GENERAL
Power requirement
Operating voltage : DC 14.4 V (11 V – 16 V allowable)
Grounding system : Negative ground
Allowable working temperature : –10°C to +50°C (14°F to 122°F)
Dimensions (W x H x D) : 252 mm x 88 mm x 174 mm (9-15/16" x 3-1/2" x 6-7/8")
Mass : 2.3 kg (5.1lbs.) (excluding accessories)

Design and specifications subject to change without notice.

If a kit is necessary for your car, consult your telephone directory for the nearest car audio speciality shop.

ESPECIFICACIONES

SECCION DEL CAMBIADOR DE CD
Respuesta de frecuencia : 5 Hz – 20 000 Hz
Gama dinámica : 93 dB
Relación S/R : 96 dB
Distorsión : 0,006%
Lloro y trémolo : Inferior al límite medible
Terminal de salida : Analógica (8 conectadores x 1), 1,5 V (escala total)/Menos de 1 kΩ

GENERALIDADES
Alimentación
Tensión de funcionamiento : 14,4 V CC (11 V – 16 V permisible)
Sistema de puesta a masa : Masa negativa
Temperatura de trabajo permisible : –10°C a +50°C
Dimensiones (An x Al x Pr) : 252 mm x 88 mm x 174 mm
Peso : 2,3 kg (excluyendo accesorios)

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin aviso previo.

Si fuera necesario un juego de instalación para su automóvil, consulte la guía telefónica para ubicar la tienda especialista en audio para automóviles más cercana.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

SECTION CHANGEUR DE CDS
Réponse en fréquence : 5 Hz – 20 000 Hz
Gamme dynamique : 93 dB
Rapport signal/bruit : 96 dB
Distortion : 0,006%
Pleurage et scintillement : Inférieur à la limite mesurable
Borne de sortie : Analogique (8 brochesx1), 1,5 V (pleine échelle) inférieure à 1 kΩ

GENERALES
Alimentation
Tension de fonctionnement : CC 14,4 V (11 V – 16 V possible)
Système de mise à la masse : Masse négative
Température de fonctionnement admissible : –10°C à +50°C
Dimensions (L x H x P) : 252 mm x 88 mm x 174 mm
Masse : 2,3 kg (sans les accessoires)

Présentation et caractéristiques modifiables sans préavis.

Si un kit est nécessaire pour votre voiture, consulter votre annuaire téléphonique pour chercher le revendeur d'accessoires audio pour automobile le plus proche.

JVC
MOBILE ENTERTAINMENT
http://www.jvcmobile.com
Visit us on-line for
Technical Support & Customer Satisfaction Survey.
US RESIDENTS ONLY

Having TROUBLE with operation?
Please reset your unit
Refer to "How to reset your unit"
Still having trouble??
USA ONLY
Call 1-800-252-5722
http://www.jvc.com/
We can help you!

ENGLISH

ELECTRICAL CONNECTIONS

- This changer can be connected to JVC KD-MX, KD-SX, KD-LX, KD-SH, KD-LH or KS-FX series receivers that include a Changer Control function. For more information, consult your nearest JVC car audio dealer.
- **To prevent short circuits from occurring, while making connections, keep the battery's negative terminal disconnected.**
  We recommend that you make all electrical connections (see **Fig. f**) before installing the unit. If you are not sure of your ability to correctly install this unit, have it installed by a qualified service technician.

Note:
This unit is designed for 12 volts DC, negative ground. If your vehicle does not have a 12 volt negative ground electrical system, you need a voltage inverter which can be bought from a JVC car audio dealer.
- Be sure to ground this unit to the car's chassis.

ESPAÑOL

CONEXIONES ELECTRICAS

- Este cargador puede ser conectado a los receptores de la serie KD-MX, KD-SX, KD-LX, KD-SH, KD-LH o KS-FX de JVC que incluyen una función de control del cambiador. Para mayor información consulte a su concesionario JVC de equipos de audio para automóviles más cercano.
- **Para evitar cortocircuitos, mantenga desconectado el terminal negativo de la batería durante las conexiones.**
  Le recomendamos hacer todas las conexiones eléctricas (ver **Fig. f**) antes de instalar la unidad. Si no estuviera seguro de su habilidad para colocarla correctamente, hágala instalar por un técnico de servicio calificado.

Nota:
Esta unidad está diseñada para 12 V de CC, masa negativa. Si su vehículo no estuviera provisto de un sistema eléctrico de masa negativa de 12 voltios, necesitará un inversor de tensión que puede adquirir en un concesionario JVC de equipos de audio para automóviles.
- Asegúrese de conectar a masa esta unidad al chasis del automóvil.

FRANÇAIS

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

- *Ce changeur peut être raccordé aux récepteurs de série KD-MX, KD-SX, KD-LX, KD-SH, KD-LH ou KS-FX JVC qui disposent d'une fonction de commande de changeur. Pour plus d'informations, consulter votre revendeur d'autoradios JVC le plus proche.*
- **Pour éviter tout court-circuit alors que vous effectuez les raccordements, laisser la borne négative de la batterie non branchée.**
  Nous vous conseillons de faire tous les raccordements électriques (voir la **Fig. f***) avant de mettre l'appareil en place. Si vous n'êtes pas sûr de vous, faites-le installer par un technicien qualifié.*

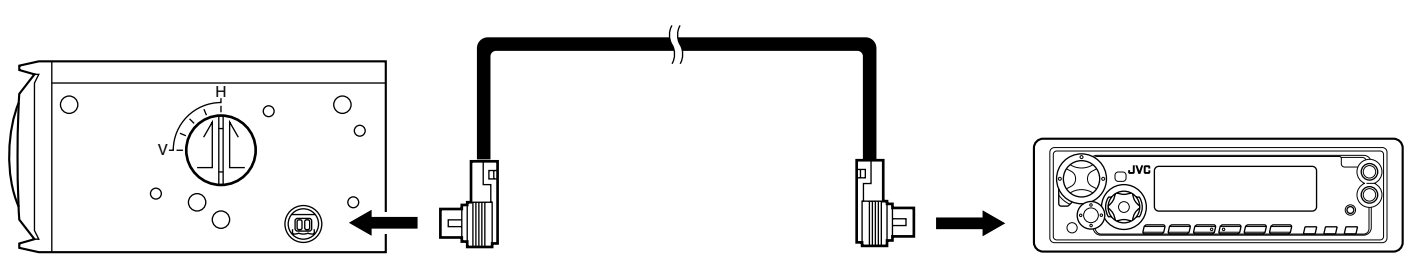
Remarque:
Cet appareil est conçu pour un courant continu de 12 volts, à masse négative. Si votre véhicule ne fournit pas une masse négative de 12 volts, il vous faut un convertisseur de tension, que vous pouvez vous procurer chez un revendeur d'autoradios JVC.
- *Bien raccorder le câble de mise à la masse de cet appareil au châssis de la voiture.*

When connecting to JVC *KD-MX/KD-SX/KD-LX/KD-SH/KD-LH/KS-FX* series receivers

Conexión a los receptores JVC de la serie *KD-MX/KD-SX/KD-LX/KD-SH/KD-LH/KS-FX*

Lors de la connexion à un récepteur de la série *KD-MX/KD-SX/KD-LX/KD-SH/KD-LH/KS-FX* de JVC

Fig. f



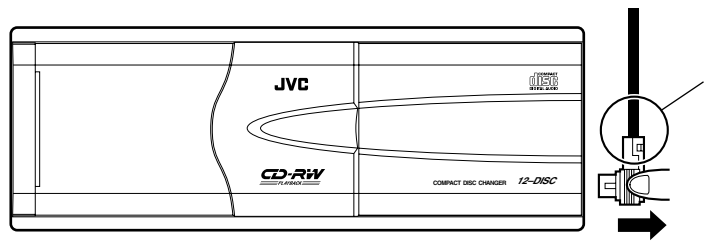
8-pin cord (supplied)
Cordón de 8 conectadores (suministrado)
Cordon à 8 broches (fourni)

To JVC CD changer controller
Al controlador cambiador de CD de JVC
Vers contrôleur de changeur CD JVC

- **How to remove the cord**
  Pull the plug by holding it firmly as in the figure.

- **Cómo sacar el cable**
  Tire del enchufe sujetándolo firmemente como en la figura.

- **Comment retirer le cordon**
  Tirez sur la fiche en la tenant solidement de la façon montrée sur la figure.



Do not hold this portion.
No sujete esta parte.
Ne la tenez pas par cette partie.

- **After installation and connection...**
  When loading the magazine for the first time into the CD changer, press and hold the ⏏EJECT button for a few seconds to reset the unit.
  Normally do not press and hold the ⏏EJECT button.

Note:
You may also need to reset the unit in the following case.
- When the power supply is interrupted such as for replacement of the car's battery.
- When the unit does not function correctly.

- **Después de la instalación y conexión...**
  Cuand cargue el magazín por primera vez en el cambiador de CD, pulse y mantenga pulsado el botón ⏏EJECT durante algunos segundos para reposicionar la unidad.
  Normalmente no pulse ni mantenga pulsado el botón ⏏EJECT.

Nota:
También podría ser necesario reposicionar la unidad en los casos siguientes.
- Cuando se interrumpa el suministro de energía debido por ejemplo, al reemplazo de la batería del automóvil.
- Cuando la unidad no funciona correctamente.

- **Après l'installation et les connexions...**
  Lors de l'insertion du magasin CD dans le changeur CD, pour la première fois, maintenir pressée la touche ⏏EJECT pendant quelques secondes pour réinitialiser l'appareil.
  Normalement, ne pas maintenir pressée la touche ⏏EJECT.

Remarque:
Il peut être nécessaire de réinitialiser l'appareil dans les cas suivants.
- *Quand l'alimentation est coupée, comme pendant le remplacement de la batterie de la voiture.*
- *Quand l'appareil ne fonctionne pas correctement.*

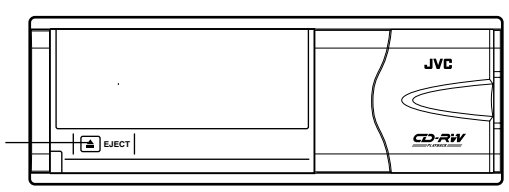
How to reset your unit / Cómo reposicionar su unidad / Comment réinitialiser votre appareil

Press and hold ⏏EJECT button for several seconds. This will reset the built-in microcomputer.

Pulse y mantenga pulsado el botón ⏏EJECT durante varios segundos. Esto hará que se reinicialice el microcomputador incorporado.

Maintenez pressée la touche ⏏EJECT pendant plusieurs secondes. Cela réinitialisera le micro-ordinateur intégré.

⏏EJECT button
Botón ⏏EJECT
Touche ⏏EJECT



- **Listening to CDs**
  This unit does not have operation buttons to play CDs. CD operations can be performed using the JVC CD changer controller, etc. connected to this unit.
  For CD operations, refer to the Instructions of the CD Changer Controller.

- **Reproducción de CDs**
  Esta unidad no tiene botones de operación para reproducción de CD. Las operaciones de CD pueden ser ejecutadas utilizando el controlador cambiador de CD de JVC, etc., conectado a esta unidad.
  Para las operaciones de CD refiérase a las instrucciones del controlador cambiador de CD.

- **Ecoute des disques compacts**
  Cet appareil n'a pas de touches de fonctionnement pour lire les disques. Les opérations CD peuvent être effectuées en utilisant le contrôleur de changeur CD JVC, etc. raccordé à cet appareil.
  Pour les opérations CD, se reporter au manuel d'instructions du contrôleur de changeur CD.

HANDLING MAGAZINES AND COMPACT DISCS

How to handle the magazines

- **Care in handling the magazines**
  - Do not carry the magazine with its inserting slot facing down so that the CDs do not drop.
  - Always keep the twelve disc trays loaded in the magazine.
  - When sliding the disc trays out or in to place CDs, hold the magazine horizontally not to drop CDs.
  - Without pulling out the disc trays from the magazine, do not insert CDs. Never place CDs directly into the magazines.
  - Do not expose the magazines to high temperatures or direct sunlight.
  - Do not disassemble the magazines.
  - Take care not to drop or hit the magazines. Do not apply excessive pressure to the disc trays which have been removed from the magazines.
  - Never apply solvents such as benzine, thinner or insecticide to the magazine or trays. These solvents may erode their surfaces.

Note:
If you need additional magazines, purchase XC-M200 magazines.

MANIPULACION DE MAGAZINES Y CDS

Cómo manipular los magazines

- **Cuidado en la manipulación de magazines**
  - Para evitar que los CDs se caigan, no transporte el magazín con su ranura de inserción hacia abajo.
  - Mantenga siempre los doce portadiscos colocados en el magazín.
  - Cuando extraiga o introduzca las bandejas de los CDs, mantenga el magazín horizontalmente para evitar que se caigan los CDs.
  - No inserte los CDs sin haber extraído las bandejas de discos del magazín. Nunca introduzca CDs directamente dentro del magazín.
  - No lo exponga a la luz solar directa o a temperaturas elevadas.
  - No desarme los magazines.
  - No los deje caer ni los golpee. No aplique demasiada presión sobre las bandejas de discos extraídas de los magazines.
  - No use jamás solventes tales como bencina, diluyente o insecticida en el magazín o las bandejas. Los mismos podrían perjudicar su superficie.

Nota:
Si necesita un magazín adicional, adquiera un XC-M200.

MANIPULATION DES MAGASINS ET DES CDS

Manipulation des magasins

- **Faire attention en manipulant les disques**
  - *Ne portez pas le magasin avec la fente d'insertion dirigée vers le bas pour ne pas faire tomber les CD.*
  - *Toujours laisser douze tiroirs de disque chargés dans le magasin.*
  - *Lorsque l'on fait glisser les tiroirs de disque pour les ouvrir ou les refermer, tenir le magasin horizontalement pour ne pas faire tomber les CD.*
  - *Ne pas insérer de CD sans ouvrir le tiroir de disque du magasin. Ne pas insérer les CD directement dans le magasin.*
  - *Ne pas exposer les magasins à de hautes températures ni aux rayons directs du soleil.*
  - *Ne pas démonter les magasins.*
  - *Faire attention de ne pas faire tomber ou cogner les magasins. Ne pas appliquer de pression excessive sur les tiroirs de disque qui ont été retirés des magasins.*
  - *Ne jamais appliquer de solvants comme de la benzine, du diluant ou des insecticides sur le magasin ou les tiroirs de disque. Ces solvants peuvent éroder leurs surfaces.*

Remarque:
Si l'on a besoin d'un magasin supplémentaire, acheter le XC-M200.

How to load CDs

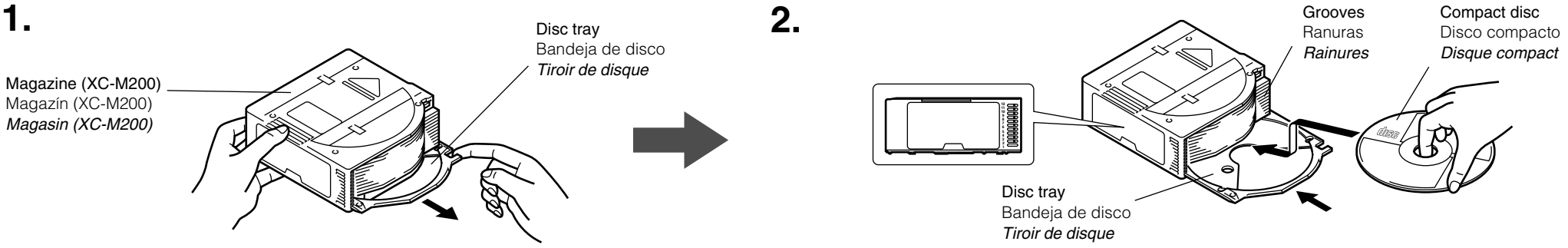
1. Slide the disc tray partly out from the magazine until it stops.
2. Place a CD on the disc tray with its label side up.

Colocación de CDs

1. Extraiga parcialmente la bandeja de disco del magazín hasta que se detenga.
2. Ponga un CD en la bandeja de disco con su etiqueta hacia arriba.

Chargement des CDs

1. *Faire glisser le tiroir de disque partiellement à l'extérieur du magasin jusqu'à ce qu'il s'arrête.*
2. *Placer un CD sur le tiroir de disque avec la face imprimée dirigée vers le haut.*



3. Align the disc tray with the grooves in the magazine, and push the disc tray all the way in.
  - Check that the disc tray is securely inserted into the magazine. If a CD becomes disengaged from the disc tray, reposition it on the disc tray.

Note:
The inserted CDs are counted as "disc-1", "disc-2"... from the bottom to the top.

3. Alinee la bandeja de disco con las ranuras del magazín e introduzca la bandeja de disco hasta el fondo.
  - Verifique que la bandeja de disco esté firmemente introducida dentro del magazín. Si algún CD se sale de la bandeja de disco, vuélvalo a poner sobre la bandeja.

Nota:
Los CDs insertados se cuentan como "disc-1", "disc-2"... desde abajo hacia arriba.

3. *Aligner le tiroir de disque avec les rainures dans le magasin et le pousser complètement.*
  - *Vérifier que le tiroir de disque est correctement inséré dans le magasin. Si un CD est désengagé du tiroir de disque, le repositionner sur le tiroir.*

Remarque:
Les CD insérés sont comptés comme "disque 1", "disque 2", etc. en commençant du bas et en allant vers le haut.

Notes:
- There are openings in the disc trays through which signals are read from the CDs. These openings leave part of the shiny side of the CD exposed. Be careful not to touch the shiny surface of the CD.
- It is not possible to play a CD if placed upside down.

Notas:
- Las bandejas tienen aberturas por las cuales son leídas las señales de los discos. Estas aberturas dejan expuesta parte del lado brillante del disco. Tenga cuidado de no tocar la superficie brillante del disco.
- No es posible reproducir un CD colocado boca abajo.

Remarques:
- *Il y a des ouvertures dans les tiroirs de disque à travers lesquelles les signaux sont lus des disques. Ces ouvertures laissent une partie de la face brillante du disque exposée. Faire attention de ne pas toucher à la surface brillante du disque.*
- *Il n'est pas possible de reproduire un CD s'il est placé à l'envers.*

How to handle CDs (CD/CD-R/CD-RW)

This unit has been designed to play back the following CDs:
- CD
- CD-R
- CD-RW

Cómo manipular CDs (CD/CD-R/CD-RW)

Esta unidad ha sido diseñada para reproducir los siguientes discos CD:
- CD
- CD-R
- CD-RW

Manipulation des CDs (CD/CD-R/CD-RW)

Cet appareil est conçu pour reproduire les CD suivants:
- *CD*
- *CD-R*
- *CD-RW*

Caution:
CDs shaped like a heart, flower, etc. (specially-shaped CDs) cannot be used with this unit. If this type of CD is loaded, it will cause a trouble.

Precaución:
Los CDs con forma de corazón, flor, etc. (CDs con forma especial), no pueden ser uasados con esta unidad. Si coloca tipos de CD, se producirá una falla.

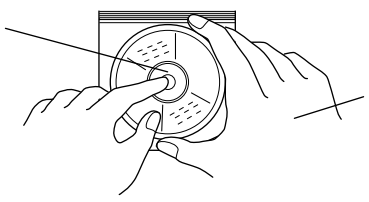
Attention:
Des CD en forme de coeur, de fleur, etc. (CD de forme spéciale) ne peuvent pas être utilisés avec cet appareil. Si ce type de CD est chargé, il causera un problème de fonctionnement.

- **Handling CD-Rs/CD-RWs**
  The reflective film of CD-Rs/CD-RWs is less tougher than that of ordinary music CDs. If these discs are damaged, their film may be peeled. These media are also susceptible to fingerprints; so use extreme care when handling them.
- **Storage**
  Make sure to keep CDs in their cases. If discs are piled on top of one another without their cases, they may be damaged. Do not put CDs where they will be exposed to direct sunlight or in a place subject to high temperatures and humidity. Avoid leaving CDs in your car.

- **Manejo de los CD-Rs/CD-RWs**
  La película reflectora de los CD-Rs/CD-RWs es menos resistente que la de los CDs de música convencionales. En este tipo de discos, los daños pueden provocar el desprendimiento de su película. Estos medios también son afectados por las huellas de los dedos; por lo tanto, trátelos con sumo cuidado.
- **Cómo guardar los discos**
  Guarde los discos en sus cajas. No apile discos sin sus cajas, ya que podrían dañarse. No ponga los discos donde queden expuestos a la luz solar directa o en lugares con alta temperatura o humedad. No los deje en el automóvil.

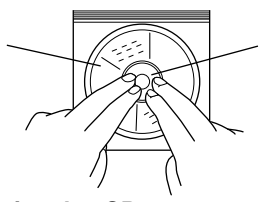
- **Manipulation des CD-R/CD-RW**
  Le film réfléchissant des CD-R/CD-RW est moins résistant que celui des CD audio ordinaires. Si ces disques sont endommagés, leur film peut se décoller. Ces disques sont aussi sensibles aux empreintes de doigts. Faites très attention quand vous les manipulez.
- **Stockage**
  Bien conserver les disques dans leurs boîtes. Si des disques sont empilés les uns sur les autres sans leurs boîtes, ils peuvent être abîmés. Ne pas mettre des disques où ils pourraient être exposés à la lumière directe du soleil ou dans un endroit sujet à de fortes températures ou à l'humidité. Eviter de laisser des disques dans votre voiture.

Hold down the center holder.
Presione el sujetador central.
Appuyer au milieu du support.



Lift it out without touching the recorded surface.
Levántelo para sacarlo sin tocar la superficie grabada.
Le lever sans toucher à la surface enregistrée.

Insert with the label facing up.
Inserte con la etiqueta hacia arriba.
Mettre en place avec l'étiquette au-dessus.



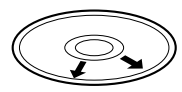
Press gently on the disc to insert.
Presione suavemente el disco para insertalo.
Appuyer légèrement sur le disque pour le mettre en place.

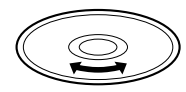
- **Maintenance of CDs**
  - When fingerprints and dirt adhere to a CD, wipe the disc clean with a soft, dry cloth, wiping from the inside towards the edge. If it is difficult to clean, wipe the CD with a cloth moistened with water.
  - Do not use record cleaners, benzine, alcohol or antistatic agents.
  - Do not damage the label side or stick paper or adhesive to the surface.

- **Mantenimiento de los CDs**
  - Limpie las huellas y el polvo que se adhiere sobre el disco con un paño limpio y suave desde el centro hacia los bordes. Si no salen, límpielo con un paño humedecido con agua.
  - No utilice limpiadores para discos, bencina, alcohol o agentes antiestáticos.
  - No dañe el lado con etiqueta ní pegue papeles o adhesivos en la superficie.

- **Entretien des CDs**
  - *Si des empreintes digitales ou de la poussière adhèrent à un disque, essuyer le disque avec un tissu doux, sec et propre, en essuyant de l'intérieur vers l'extérieur. S'il est difficile à nettoyer, essuyer le disque avec un tissu humidifié avec de l'eau.*
  - *Ne pas utiliser de nettoyants, benzine, alcool ou agent antistatique.*
  - *Ne pas endommager le côté de l'étiquette ou coller du papier ou de la bande adhésive sur la surface.*

Correct
Correcto
Correct





Incorrect
Incorrecto
Incorrect

When playing a CD-R or CD-RW

User-edited CD-Rs (Recordable) and CD-RWs (Rewritable) can be played back only if they are already "finalized".

- You can play back your original CD-Rs or CD-RWs recorded in music CD format. (However, they may not be played back depending on their characteristics or recording conditions.)
- Before playing back CD-Rs or CD-RWs, read their instructions or cautions carefully.
- Some CD-Rs or CD-RWs may not be played back on this unit because of their disc characteristics, damage or stain on them, or if the player's lens is dirty.
- CD-Rs or CD-RWs are susceptible to high temperatures or high humidity; so do not leave them inside your car.
- The reflection factor of CD-RWs is lower than that of other CDs, possibly causing CD-RW to take longer to read.
- This unit is not compatible with MP3.

Cuando se reproduce un CD-R o CD-RW

Los CD-Rs (regrabables) y los CD-RWs (reescribibles) editados por el usuario sólo se pueden reproducir si ya están "finalizados".

- Usted podrá reproducir sus CD-Rs o CD-RWs originales grabados en formato CD de música. (No obstante, dependiendo de sus características o de sus condiciones de grabación, puede suceder que no se puedan reproducir).
- Antes de reproducir los CD-Rs o CD-RWs, lea atentamente sus correspondientes instrucciones o precauciones.
- Puede suceder que algunos CD-Rs o CD-RWs no se puedan reproducir en esta unidad debido a las características de los discos, a daños o manchas en los mismos, o a suciedad en el lente del reproductor.
- Los CD-Rs o CD-RWs son afectados por las altas temperaturas o la alta humedad; por lo tanto, no los deje en el interior de su automóvil.
- Como el factor de reflexión de los CD-RWs es menor que el de los otros CDs, probablemente hará que el CD-RW requiera más tiempo para la lectura.
- Esta unidad no es compatible con MP3.

Lors de la reproduction d'un CD-R ou d'un CD-RW

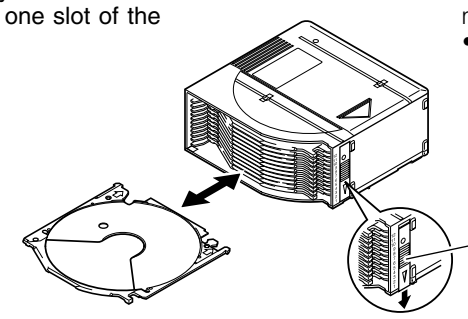
Les CD-R (enregistrables) et les CD-RW (réinscriptibles) édités par l'utilisateur peuvent être reproduits uniquement s'ils ont déjà été "finalisés".

- *Vous pouvez reproduire vos CD-R et CD-RW originaux enregistrés au format CD audio. (Cependant, il se peut qu'en fonction de leurs caractéristiques ou des conditions d'enregistrement, ils ne puissent pas être reproduits.)*
- *Avant de reproduire un CD-R ou un CD-RW, lisez attentivement leurs instructions et précautions.*
- *Certains CD-R ou CD-RW ne peuvent pas être reproduits sur cet appareil à cause de leurs caractéristiques, de dommages ou de taches, ou quand la lentille est sale.*
- *Les CD-R et CD-RW sont sensibles aux hautes températures et à l'humidité. Ne les laissez pas dans votre voiture.*
- *Le facteur de réflexion des CD-RW est plus faible que celui des autres CD et cela peut demander plus longtemps pour les lire.*
- *Cet appareil n'est pas compatible avec le format MP3.*

Precaution for using the magazine

Use the release knob to remove the disc trays when cleaning them.

1. While pulling down the release knob, pull out the disc tray.
2. After cleaning, insert the disc tray into the magazine while pulling down the release knob.
   - Clean the trays one by one to avoid inserting two trays into one slot of the magazine.



Release knob
Perilla de desenganche
Bouton de retrait

Precaucion sobre el uso del magazín

Utilice la perilla de desenganche cuando desee retirar las bandejas de disco para su limpieza.

1. Extraiga la bandeja de disco mientras baja la perilla de desenganche.
2. Después de limpiarla, inserte la bandeja de disco en el magazín mientras baja la perilla de desenganche.
   - Limpie las bandejas una por una para impedir la inserción de dos bandejas en la misma ranura de magazín.

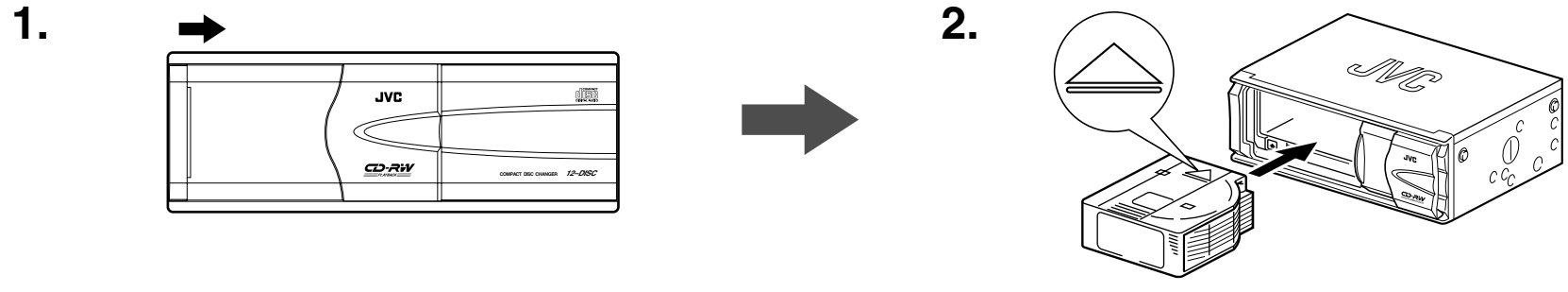
Précautions pour l'utilisation du magasin

Utilisez le bouton de retrait pour retirer le tiroir de disque afin de le nettoyer.

1. *Tout en tirant vers le bas le bouton de retrait, tirez le tiroir de disque.*
2. *Après le nettoyage, insérez le tiroir de disque dans le magasin tout en tirant sur le bouton de retrait.*
   - *Nettoyez les tiroirs un par un pour éviter d'en insérer deux à la fois dans un seul tiroir.*

How to load the magazine

1. Slide the door to the right.
2. Load the magazine.
   - Load the magazine into the CD changer with the ≙ mark on top and the CD insertion side to the right.



3. Close the door.
   - Normally the door must be kept closed except when changing the magazine.

Colocación de un magazín

1. Deslice la puerta hacia la derecha.
2. Coloque un magazín.
   - Coloque un magazín en el cambiador de CD con la marca ≙ apuntando hacia arriba y el lado de inserción del CD hacia la derecha.

3. Cierre la puerta.
   - La puerta debe estar cerrada excepto al poner o sacar un magazín.

Chargement d'un magasin

1. *Faire glisser la porte vers la droite.*
2. *Charger un magasin.*
   - *Charger un magasin dans le chargeur CD avec la marque ≙ en haut et le côté d'insertion CD sur la droite.*

3. *Fermer la porte.*
   - *La porte doit être fermé en dehors du chargement ou du retrait d'un magasin.*

Cautions:

- Do not insert your hands or any foreign object into the loading slot, otherwise you may be injured or cause malfunctions or damage.
- When a label on the magazine, if any, partly peels off, it may cause a malfunction. If this happens, remove the label or stick it on firmly again.

Precaución:

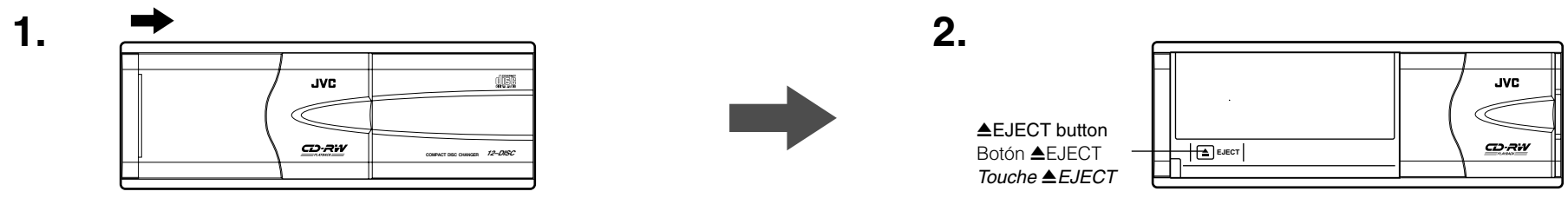
- No introduzca la mano o algún objeto por la ranura de carga pues podría lastimarse o producir fallas de funcionamiento o daños.
- Si el magazín está provisto de una etiqueta y ésta se despega en parte, podría producirse una falla de funcionamiento. En tal caso, despegue la etiqueta o vuélvala a pegar firmemente.

Attention:

- *Ne pas introduire vos mains ou d'objet étranger dans la fenêtre de chargement, vous pourriez vous blesser ou causer des mauvais fonctionnements ou dommages.*
- *Si l'étiquette sur le magasin se décolle, cela peut causer un mauvais fonctionnement. Si cela se produit, retirer l'étiquette ou la recoller solidement.*

How to unload the magazine

1. Slide the door to the right.
2. Press the ≙ EJECT button.
   - The magazine ejects from the loading slot.



Note:
When the magazine cannot be ejected, push in the magazine and play the 12th disc once more; when play has ended, repeat the above procedure.
If the above procedure does not work, follow the steps below:

1. Be sure that the selectors are set correctly.
2. Peel off the protective seal over the compulsory eject hole. **(Fig. g)**
3. Put a straight stick like a screw driver into the hole. **(Fig. h)**
   * Do not put the stick at an angle, insert it straight.

Cómo retirar un magazín

1. Deslice la puerta hacia la derecha.
2. Pulse el botón ≙EJECT.
   - El magazín es expulsado de la ranura de carga.

Nota:
Cuando el magazín no pueda ser eyectado, presione el magazín hacia adentro y reproduzca el disco no.12 una vez más; cuando la reproducción haya terminado, repita el procedimiento de arriba.
Si el procedimiento de arriba no funciona, realice los pasos siguientes:

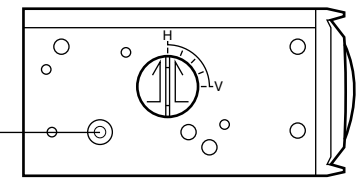
1. Asegúrese de que los selectores estén correctamente ajustados.
2. Despegue el sello protector del orificio de expulsión forzosa. **(Fig. g)**
3. Introduzca en el orificio una varilla recta, tal como un destornillador. **(Fig. h)**
   * Inserte la varilla en sentido recto, sin ningún ángulo.

Retrait d'un magasin

1. *Faire glisser la porte vers la droite.*
2. *Appuyer sur la touche ≙EJECT.*
   - *Le magasin est éjecté du compartiment.*

Remarque:
Si le magasin ne peut pas être éjecté, pousser sur le magasin et lire une fois de plus le 12 ème disque; quand la lecture est terminée, refaire la procédure précédente.
Si la procédure ci-dessus ne fonctionne pas, suivez les étapes suivantes:

1. *Assurez-vous que les sélecteurs sont réglés correctement.*
2. *Décollez l'autocollant protecteur du trou d'éjection forcée.* **(Fig. g)**
3. *Insérez une tige droite telle qu'un tournevis dans le trou.* **(Fig. h)**
   * *N'insérez pas le levier de biai, insérez-le bien droit.*



The compulsory eject hole and protective seal
Orificio de expulsión forzosa y sello protector
Le trou d'éjection forcé et l'autocollant protecteur

Fig. g

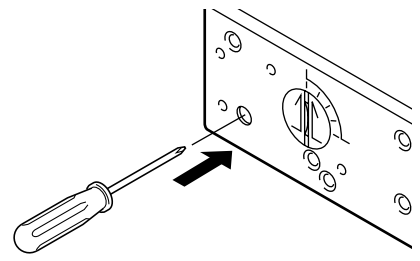


Fig. h

Should the problem still persists, consult the JVC authorized dealer.

Si el problema persiste, consulte con su concesionario JVC autorizado.

Si le problème persiste, consultez un revendeur JVC autorisé.

KS-RF100/KS-RF50

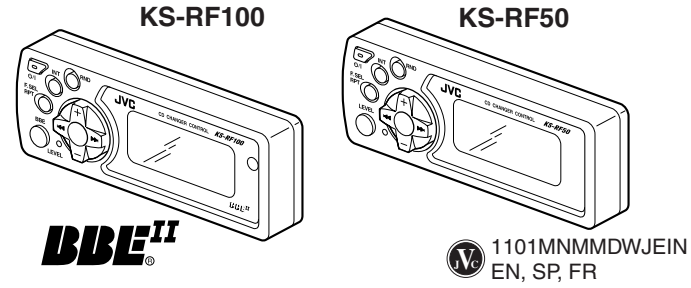
CD CHANGER CONTROLLER (FM modulator built-in)

CONTROLADOR CAMBIADOR DE CD (modulador de FM incorporado)

CONTROLEUR DE CHANGEUR DE DISQUE AUDIONUMERIQUE (Modulateur FM incorporé)

Instructions
Manual de instrucciones
Manuel d'instructions

LVT0844-001A
[J]



1101MNMMDWJEIN
EN, SP, FR

ENGLISH

Thank you for purchasing this JVC product. Please read these instructions carefully before starting operation to be sure to obtain optimum performance and a longer service life from the unit.

ESPAÑOL

Muchas gracias por haber comprado este producto de JVC. Tenga a bien leer detenidamente este manual de instrucciones antes de poner en funcionamiento la unidad a fin de obtener un rendimiento óptimo y mayor duración.

FRANÇAIS

Nous vous remercions d'avoir acheté cet appareil JVC. Veuillez lire consciencieusement ce manual d'instructions avant de commencer à faire fonctionner l'appareil de façon à être sûr d'obtenir les performances optimales et la plus longue utilisation de cet appareil.

INFORMATION (For U.S.A.)

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

– Reorient or relocate the receiving antenna.
– Increase the separation between the equipment and receiver.
– Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
– Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

WARNING

- This unit is designed to operate with 12 volts DC, negative ground electrical systems only.

ADVERTENCIA

- Esta unidad ha sido diseñada para funcionar con 12 voltios de CC, únicamente sistemas eléctricos de masa negativa.

AVERTISSEMENT

- *Cet appareil est conçu pour fonctionner sur courant continu de 12 volts avec la masse négative seulement.*

PRECAUTIONS

- This unit is for the control of JVC Compact Disc Automatic Changer CH-X Series. For use of the CD automatic changer, refer to its instructions.
- When there is no disc in the disc magazine of the CD automatic changer or when the disc is inserted into the tray upside down, "NO DISC" will be shown on the display. In such a case, remove the disc magazine from the CD changer and reload the discs correctly.
- When "R-1" to "R-8" is shown on the display, confirm that the cord is connected correctly and press the microcomputer reset button of the main unit and the CD changer.
- When the display shows "R-8", confirm that the unit is connected to the CD automatic changer.

PRECAUCIONES

- Esta unidad es para controlar el cambiador automático de discos compactos de JVC de la serie CH-X. Para usar el cambiador automático de CD refiérase a las instrucciones del mismo.
- Cuando no haya ningún disco en el magazín del cambiador o cuando se haya puesto el disco al revés en la bandeja, aparecerá "NO DISC" en el display. En tal caso, retire el magazín del cambiador y vuelva a colocar correctamente los discos.
- Cuando el visor muestra de "R-1" a "R-8", confirme que el cordón está conectado correctamente y presione el botón de reposición del microcomputador de la unidad principal y del cambiador de CD.
- Cuando el visor muestra "R-8", confirme que la unidad está conectada al cambiador automático de CD.

PRECAUTIONS A OBSERVER

- *Cet appareil est pour la commande de changeur automatique de disques audionumériques JVC de la série CH-X. Pour l'utilisation du changeur automatique de disque, se reporter à son manuel d'instructions.*
- *Quand il n'y a pas de disque dans le magasin de disques du changeur automatique ou si le disque est introduit dans le plateau sens dessus dessous, "NO DISC" apparaîtra sur l'affichage. Dans un tel cas, retirer le magasin de disque du changeur CD et remettre les disques correctement.*
- *Quand "R-1" à "R-8" est indiqué sur l'affichage, s'assurer que le câble est correctement raccordé et appuyer sur la touche de réinitialisation du microprocesseur de l'appareil principal et du changeur CD.*
- *Si l'affichage montre "R-8", s'assurer que l'appareil est raccordé au changeur CD automatique.*

INSTALLATION

The main unit can be installed separately from the FM modulator box, for ease of operation.

- **Installing the FM modulator box**
  Install under the seat or the like, avoiding the car's heater vents.

  Note:
  When the installation position has been determined, confirm that the cords are sufficiently long.

- **Installing the main unit**
  Install as shown in Fig. **A** on a flat surface (dashboard, console, etc.) where it can be attached securely and where it can be operated easily, using Velcro tapes.

INSTALACION

La unidad principal puede instalarse separadamente de la caja del modulador de FM para facilitar la operación.

- **Instalación de la caja del modulador de FM**
  Instálela debajo del asiento o en un lugar similar, evitando los orificios de salida del calefactor del automóvil.

  Nota:
  Después de haber determinado la posición para instalación, confirme que los cordones sean suficientemente largos.

- **Instalación de la unidad principal**
  Instale la unidad con cinta Velcro, tal como se muestra en la Fig. **A**, sobre una superficie plana (tablero de instrumentos, consola, etc.) donde pueda fijarse firmemente y manejarse con facilidad.

MISE EN PLACE

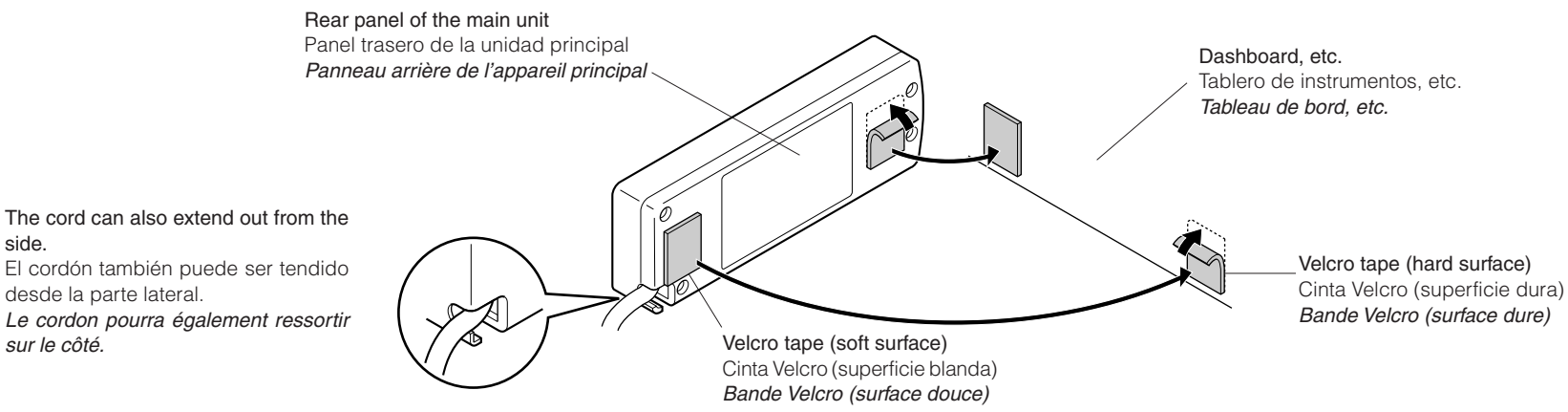
De l'appareil principal peut être installée séparément de la boîte de modulateur FM, pour faciliter l'utilisation.

- **Montage de la boîte de modulateur FM**
  L'installer sous le siége ou dans un endroit similaire, en éviter les bouches de chauffage de la voiture.

  Remarque:
  Une fois la position d'installation déterminée, s'assurer que les cordons sont suffisamment longs.

- **Montage de l'appareil principal**
  Installer comme montré en Fig. **A** *sur une surface plate (tableau de bord, console, etc.) où il peut être fixé de façon sûre et où son utilisation est commode, en utilisant de la bande Velcro.*

A


Rear panel of the main unit
Panel trasero de la unidad principal
Panneau arrière de l'appareil principal
Dashboard, etc.
Tablero de instrumentos, etc.
Tableau de bord, etc.
The cord can also extend out from the side.
El cordón también puede ser tendido desde la parte lateral.
Le cordon pourra également ressortir sur le côté.
Velcro tape (hard surface)
Cinta Velcro (superficie dura)
Bande Velcro (surface dure)
Velcro tape (soft surface)
Cinta Velcro (superficie blanda)
Bande Velcro (surface douce)

Notes:
- For safe driving, install the unit in a place where operation of the unit will not interfere with driving. (Avoid installing where it would be too high (roof, etc.).)
- Avoid placing the unit in a place subject to excessive heat, direct sunlight, etc.
- Wipe the places where the Velcro tapes are to be attached clean before attaching them.
- Do not drop or apply excessive shocks to the unit.
- Do not disassemble the unit.

Notas:
- Por seguridad, instale la unidad en un lugar donde su uso no interfiera con la conducción. (Evite instalarla en un lugar que resulte muy alto (techo, etc.).)
- Evite colocarla en un lugar sometido a altas temperaturas, luz solar directa, etc.
- Limpie previamente el lugar donde va a fijar la cinta Velcro.
- No la deje caer ni la someta a fuertes golpes.
- No la desarme.

Remarques:
- *Pour la conduite en sécurité, installer l'appareil dans un endroit où l'utilisation ne gênera pas la conduite. (Eviter l'installation où il pourrait être trop haut (plafond, etc.).)*
- *Eviter de placer l'appareil dans un endroit sujet à la chaleur excessive, en plein soleil, etc.*
- *Essuyer l'endroit où la bande Velcro est à coller, nettoyer avant de la fixer.*
- *Ne pas laisser tomber ni cogner l'appareil.*
- *Ne pas démonter l'appareil.*

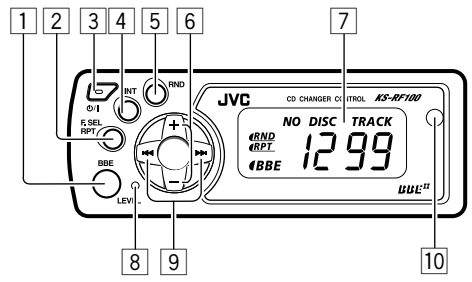
LOCATION OF CONTROLS

UBICACION DE LOS CONTROLES

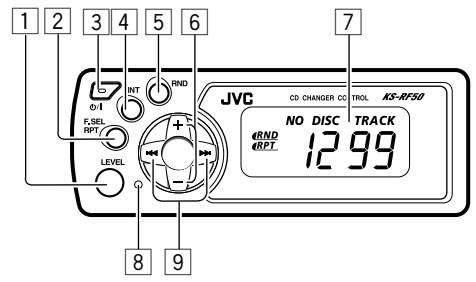
EMPLACEMENT DES COMMANDES

B Main unit / Unidad principal / Appareil principal

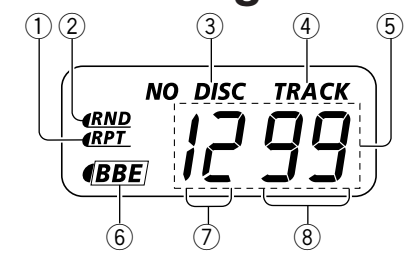
KS-RF100



KS-RF50



C Display window / Ventanilla de indicación / Fenêyre d'affichage



B Main unit

1 • LEVEL button
• BBE button (Only for KS-RF100)
2 • Frequency selecting button (F.SEL)
• Repeat button (RPT)
3 Power button (⏻/I)
4 Intro button (INT)
5 Random button (RND)
6 Disc select buttons (+/–)
7 Display window
8 Microcomputer reset button
9 Skip/Search/Level/frequency control buttons (►►I, I◄◄)
10 Remote sensor section (Only for KS-RF100)

C Display window

① Repeat indicator (RPT)
② Random play indicator (RND)
③ DISC indicator
④ TRACK indicator
⑤ • RF output level display
• RF output frequency display
⑥ BBE indicator (Only for KS-RF100)
⑦ Disc number indicator (1 to 12)
⑧ Track number indicator (1 to 99)

B Unidad principal

1 • Botón LEVEL
• Botón BBE (Solo para KS-RF100)
2 • Botón de selección de frecuencia (F.SEL)
• Botón de repetición (RPT)
3 Botón de alimentación (⏻/I)
4 Botón de intro (INT)
5 Botón de reproducción aleatoria (RND)
6 Botones de selección de disco (+/–)
7 Ventanilla de indicación
8 Botón de reposición del microcomputador
9 Botones de salto/búsqueda/control de nivel/frecuencia (►►I, I◄◄)
10 Sección del sensor remoto (Solo para KS-RF100)

C Ventanilla de indicación

① Indicador de repetición de reproducción (RPT)
② Indicador de reproducción aleatoria (RND)
③ Indicador DISC
④ Indicador TRACK
⑤ • Indicación de nivel de salida RF
• Indicación de frecuencia de salida RF
⑥ Indicador BBE (Solo para KS-RF100)
⑦ Indicador del número de disco (1 a 12)
⑧ Indicador del número de pista (1 a 99)

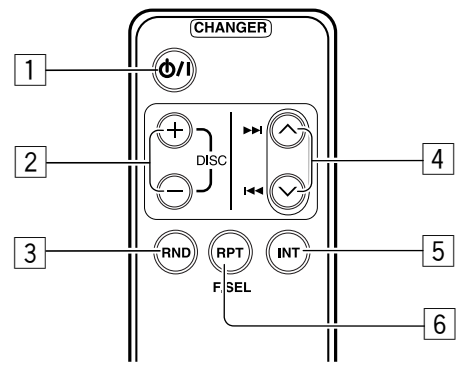
B Appareil principal

1 *• Touche LEVEL*
• Touche BBE (Uniquement pour le KS-RF100)
2 *• Touche de sélection de fréquence (F.SEL)*
• Touche de répétition (RPT)
3 *Touche d'alimentation (⏻/I)*
4 *Touche de recherche des introductions (INT)*
5 *Touche de lecture aléatoire (RND)*
6 *Touches de sélection (+/–) de disque*
7 *Fenêyre d'affichage*
8 *Touche de réinitialisation du microprocesseur*
9 *Touches de saut/recherche/commande de niveau/fréquence (►►I, I◄◄)*
10 *Section de détection de télécommande (Uniquement pour le KS-RF100)*

C Fenêyre d'affichage

① *Indicateur de lecture répétée (RPT)*
② *Indicateur de lecture aléatoire (RND)*
③ *Indicateur DISC*
④ *Indicateur TRACK*
⑤ *• Affichage du niveau de sortie RF*
• Affichage de la fréquence de sortie RF
⑥ *Indicateur BBE (Uniquement pour le KS-RF100)*
⑦ *Indicateur de numéro de disque (1 à 12)*
⑧ *Indicateur de numéro de plage (1 à 99)*

D Remote controller (Only for KS-RF100) / Control remoto (Solo para KS-RF100) / Télécommande (Uniquement pour le KS-RF100)



D Remote controller

1 Power button (⏻/I)
2 DISC select buttons (+/–)
3 Random button (RND)
4 Skip/Search/frequency control buttons (►►I ⌃, I◄◄ ⌄)
5 Intro button (INT)
6 • Repeat button (RPT)
• Frequency selecting button (F.SEL)

Remote operations

Before using the remote controller:

- Aim the remote controller directly at the remote sensor on the main unit. Make sure there is no obstacle in between.
- Do not expose the remote sensor to strong light (direct sunlight or artificial lighting).

D Control remoto

1 Botón de alimentación (⏻/I)
2 Botones de selección de disco (+/–)
3 Botón de reproducción aleatoria (RND)
4 Botones de salto/búsqueda/control de nivel/frecuencia (►►I ⌃, I◄◄ ⌄)
5 Botón de intro (INT)
6 • Botón de repetición (RPT)
• Botón de selección de frecuencia (F.SEL)

Operaciones a distancia

Antes de emplear el control remoto:

- Apunte el control remoto directamente hacia el sensor remoto de la unidad principal. Asegúrese de que no haya obstáculos en el camino.
- No exponga el sensor remoto a la luz intensa (luz solar directa o iluminación artificial).

D Télécommande

1 *Touche d'alimentation (⏻/I)*
2 *Touches de sélection (+/–) de disque*
3 *Touche de lecture aléatoire (RND)*
4 *Touches de saut/recherche/commande de niveau/fréquence (►►I ⌃, I◄◄ ⌄)*
5 *Touche de recherche des introductions (INT)*
6 *• Touche de répétition (RPT)*
• Touche de rsélection de fréquence (F.SEL)

Fonctionnement de la télécommande

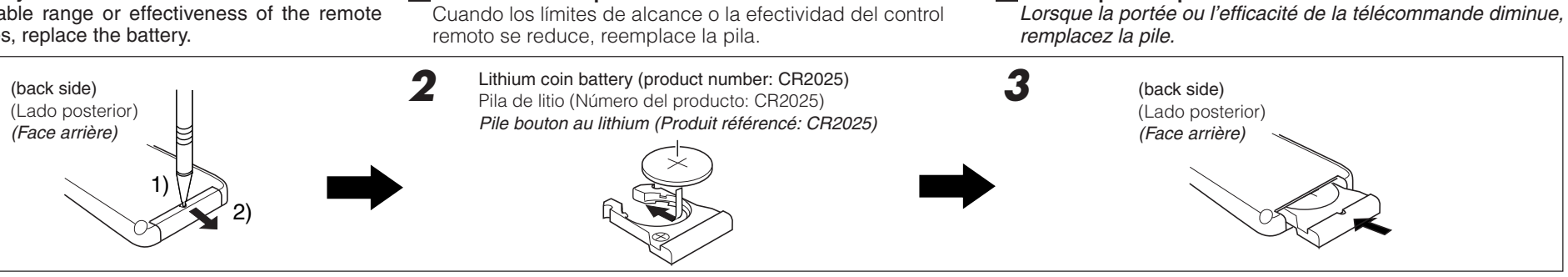
Avant d'utiliser la télécommande:

- *Pointez la télécommande directement sur le capteur de télécommande de l'appareil principal. Assurez-vous qu'il n'y a pas d'obstacle entre les deux.*
- *Ne pas exposer la télécommande à un éclairage puissant (en plein soleil ou un éclairage artificiel).*

E

E Installing the battery

When the controllable range or effectiveness of the remote controller decreases, replace the battery.



1 Remove the battery holder.
1) Push out in the direction indicated by the arrow using a ball point pen or a similar tool.
2) Remove the battery case.

2 Replace the battery.
Slide the battery into the holder with the + side facing upwards so that the battery is fixed in the holder.

3 Return the battery holder.
Insert again the battery holder pushing it until you hear a clicking sound.

WARNING:

- *Store the batteries in a place which children cannot reach.*
If a child accidentally swallows the battery, immediately consult a doctor.
- *Do not recharge, short, disassemble or heat the batteries or dispose of in a fire.*
Doing any of these things may cause the batteries to give off heat, crack or start a fire.
- *Do not leave the batteries with other metallic materials.*
Doing this may cause the batteries to give off heat, crack or start a fire.
- *When throwing away or saving the batteries, wrap in tape and insulate; otherwise, it may cause the batteries to give off heat, crack or start a fire.*
- *Do not poke the batteries with tweezers or similar tools.*
Doing this may cause the batteries to give off heat, crack or start a fire.

E Instalación de la pila

Cuando los límites de alcance o la efectividad del control remoto se reduce, reemplace la pila.

1 Retire el portapila.
1) Extráigalo en la dirección indicada por la flecha utilizando un bolígrafo u otra herramienta similar.
2) Retire el portapila.

2 Coloque la pila.
Introduzca la pila en el portapila con el lado + dirigido hacia arriba, de manera que quede asegurada dentro del mismo.

3 Vuelva a colocar el portapila.
Inserte nuevamente el portapila empujándolo hasta escuchar un chasquido.

ADVERTENCIA:

- *Guarde las pilas fuera del alcance de los niños.*
Si llega a ser ingerida, acuda inmediatamente al médico.
- *No recargue, cortocircuite, desarme ni caliente las pilas, ni las arroje al fuego.*
Cualquiera de estas acciones podrá hacer que la pila desprenda calor, se agriete o provoque un incendio.
- *No mezcle pilas con otros objetos de metal.*
Si lo hace, las pilas podrían desprender calor, agrietarse o provocar un incendio.
- *Cuando descarte o almacene las pilas, envuélvalas con una cinta y aíslelas.*
Si no lo hace, podrían desprender calor, agrietarse o provocar un incendio.
- *No saque la pila con una aguja de metal.*
Si lo hace, la pila podría desprender calor, agrietarse o provocar un incendio.

E Mise en place la pile

Lorsque la portée ou l'efficacité de la télécommande diminue, remplacez la pile.

1 *Retirez le porte-pile.*
1) Poussez dans la direction de la flèche en utilisant la pointe d'un stylo-bille ou un objet similaire.
2) Retirez le porte-pile.

2 *Placez la pile.*
Insérez la pile dans le porte-pile avec le pole + dirigé vers le haut de façon que la pile soit bien fixée dans le porte-pile.

3 *Remettez le porte-pile en place.*
Insérez le porte-pile en le poussant jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.

AVERTISSEMENT:

- *Conservez les piles hors de la portée des enfants.*
Si un enfant venait à avaler une pile, consultez immédiatement un médecin.
- *Ne rechargez pas, ne court-circuitez pas, de démontez pas, ne chauffez pas les piles et ne les jetez pas dans le feu.*
Le faire, pourrait amener la pile à émettre de la chaleur, se fragmenter ou causer un incendie.
- *Ne mélangez pas les piles avec d'autres objets métalliques.*
Le faire, pourrait amener la pile à émettre de la chaleur, se fragmenter ou causer un incendie.
- *Pour vous débarrassez des piles ou les conserver, entourez-les de ruban adhésif et isolez-les.*
Ne pas le faire, pourrait amener la pile à émettre de la chaleur, se fragmenter ou causer un incendie.
- *Ne piquez pas la pile avec une broche métallique ou un objet similaire.*
Le faire, pourrait amener la pile à émettre de la chaleur, se fragmenter ou causer un incendie.

ELECTRICAL CONNECTIONS

To prevent short circuits from occurring, while making connections, keep the battery's negative terminal disconnected.
We recommend that you make all electrical connections (see Fig. **F**) before installing the unit. If you're not sure of your ability to install this unit correctly, have it installed by a qualified service technician.

Note:
This unit is designed for use in cars with a **12-volt DC, negative ground power supply**. If your vehicle does not have a 12-volt negative ground electrical system, you will need a voltage inverter which can be bought from a JVC car audio dealer.
(Be sure to ground this unit to the car's chassis.)

CONEXIONES ELECTRICAS

A fin de evitar cortocircuitos mientras realiza las conexiones, deje desconectado el terminal negativo de la batería.
Le recomendamos efectuar todas las conexiones eléctricas (vea la Fig.**F**) antes de instalar la unidad. Si no estuviera seguro de su habilidad para instalarla correctamente, deje esta tarea en manos de un técnico cualificado.

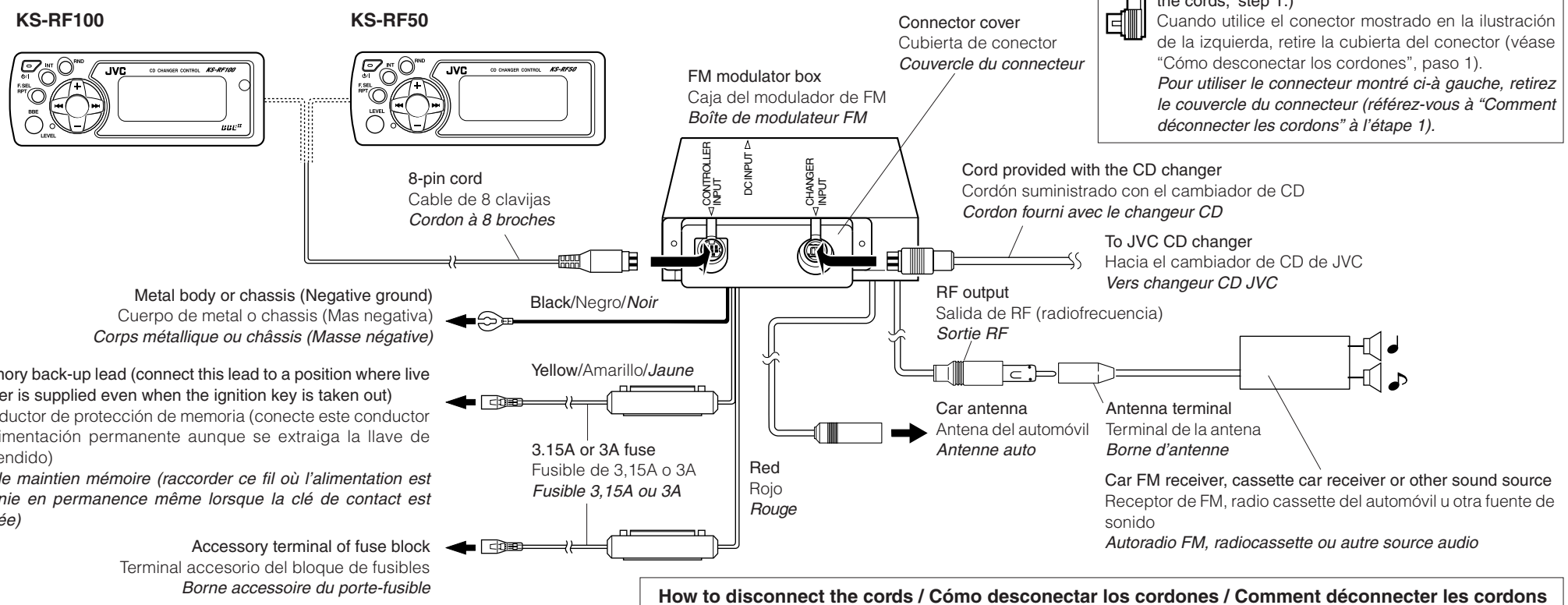
Nota:
Esta unidad está diseñada para automóviles con una **alimentación de 12 voltios de CC, negativo a masa**. Si su vehículo no tiene un sistema eléctrico de 12 voltios con negativo a masa, necesitará un inversor de tensión adquirible en un comercio de equipos de audio JVC para automóviles.
(Asegúrese de conectar a masa esta unidad al chasis del automóvil.)

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

Pour éviter tout court-circuit alors que vous effectuez les raccordements, laisser la borne négative de la batterie non branchée.
Nous vous conseillons de faire tous les raccordements électriques (voir la Fig. **F***) avant de mettre l'appareil en place. Si vous n'êtes pas sûr de vous, faites le installer par un technicien qualifié.*

Remarque:
Cet appareil est conçu pour un **courant continu de 12 volts, à masse négative**. *Si votre véhicule n'a pas une alimentation 12 volts avec masse négative, il vous faut un convertisseur de tension, que vous pouvez vous procurer chez un revendeur d'autoradios JVC.*
(Bien relier la masse de cet appareil au châssis de la voiture.)

F Connections / Conexiones / Raccordements


KS-RF100
KS-RF50
Connector cover
Cubierta de conector
Couvercle du connecteur
FM modulator box
Caja del modulador de FM
Boîte de modulateur FM
CONTROLLER INPUT
DC INPUT
CHANGER INPUT
8-pin cord
Cable de 8 clavijas
Cordon à 8 broches
Cord provided with the CD changer
Cordón suministrado con el cambiador de CD
Cordon fourni avec le changeur CD
To JVC CD changer
Hacia el cambiador de CD de JVC
Vers changeur CD JVC
RF output
Salida de RF (radiofrecuencia)
Sortie RF
Metal body or chassis (Negative ground)
Cuerpo de metal o chassis (Mas negativa)
Corps métallique ou châssis (Masse négative)
Black/Negro/Noir
Memory back-up lead (connect this lead to a position where live power is supplied even when the ignition key is taken out)
Conductor de protección de memoria (conecte este conductor a alimentación permanente aunque se extraiga la llave de encendido)
Fil de maintien mémoire (raccorder ce fil où l'alimentation est fournie en permanence même lorsque la clé de contact est retirée)
Yellow/Amarillo/Jaune
3.15A or 3A fuse
Fusible de 3,15A o 3A
Fusible 3,15A ou 3A
Accessory terminal of fuse block
Terminal accesorio del bloque de fusibles
Borne accessoire du porte-fusible
Red
Rojo
Rouge
Car antenna
Antena del automóvil
Antenne auto
Antenna terminal
Terminal de la antena
Borne d'antenne
Car FM receiver, cassette car receiver or other sound source
Receptor de FM, radio cassette del automóvil u otra fuente de sonido
Autoradio FM, radiocassette ou autre source audio

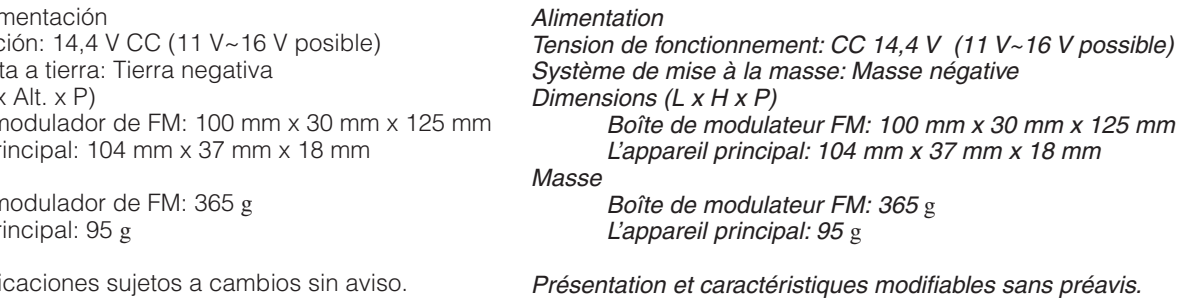
When you use the connector illustrated on the left, remove the connector cover (see "How to disconnect the cords," step 1.)
Cuando utilice el conector mostrado en la ilustración de la izquierda, retire la cubierta del conector (véase "Cómo desconectar los cordones", paso 1).
Pour utiliser le connecteur montré ci-à gauche, retirez le couvercle du connecteur (référez-vous à "Comment déconnecter les cordons" à l'étape 1).

Note:
When this unit is connected, tuner reception may be degraded to a certain extent.
Nota:
Cuando cet appareil está conectado, la recepción del sintonizador se puede degradar hasta cierto punto.
Remarque:
Lorsque esta unidad est raccordé, la réception du syntoniseur peut être dégradée jusqu'à un certain point.

How to disconnect the cords / Cómo desconectar los cordones / Comment déconnecter les cordons

1 Unscrew two screws to remove the connector cover.
Afloje dos tornillos para retirar la cubierta de conector.
Dévissez les deux vis pour retirer le couvercle du connecteur.

2 Disconnect the cords.
Desconecte los cordones.
Déconnectez les cordons.



How to reset your unit / Cómo reposicionar su unidad / Comment réinitialiser votre appareil

After completing installation and connection...

1 Press the microcomputer reset button of the main unit before adjusting the RF output level and frequency (see the reverse side).
- If the microcomputer reset button is pressed after the RF output level and frequency has been adjusted, the level and frequency will return to the preset level of L5 and frequency of 88.1 MHz.

2 Press both the microcomputer reset button of the CD changer and that of the main unit to reset the microcomputer.

Después de terminar la instalación y conexión...

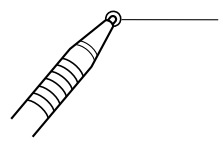
1 Presione el botón de reposición del microcomputador de la unidad principal antes de ajustar el nivel de salida RF y de la frecuencia (véase el reverso).
- Si presiona el botón de reposición del microcomputador después de ajustar el nivel de salida y frecuencia, el nivel y la frecuencia volverán al nivel preajustado de L5 y de frecuencia de 88,1 MHz.

2 Presione conjuntamente el botón de reposición del microcomputador del cambiador de CD y el de la unidad principal para reposicionar el microcomputador.

Après avoir effectué l'installation et les raccordements …

1 *Appuyer sur la touche de réinitialisation du microprocesseur de l'appareil principal avant de régler le niveau et la fréquence de sortie RF (référez-vous au verso de cette feuille).*
- *Si l'on appuie sur la touche de réinitialisation après avoir réglé le niveau et la fréquence de sortie RF, le niveau et la fréquence reviendront aux valeurs préréglées de L5 pour le niveau et de 88,1 MHz pour la fréquence.*

2 *Appuyer à la fois sur la touche de réinitialisation du changeur CD et sur celle de l'appareil principal pour initialiser le microprocesseur.*


Microcomputer reset button
Botón de reposición del microcomputador
Touche de réinitialisation du microprocesseur

SPECIFICATIONS

FM MODULATOR BOX SECTION
Selectable output frequency: 88.1 MHz to 89.9 MHz
(The frequency is changed in 0.2 MHz intervals.)

GENERAL
Power Requirements
Operating Voltage: DC 14.4 V (11 V~16 V allowable)
Grounding System: Negative Ground
Dimensions (W x H x D)
FM modulator box: 100 mm x 30 mm x 125 mm (3-15/16" x 1-3/16" x 4-15/16")
Main unit: 104 mm x 37 mm x 18 mm (4-1/8" x 1 - 1/2" x 3/4")
Mass
FM modulator box: 365 g (0.81 lbs)
Main unit: 95 g (0.21 lbs)

Design and specifications subject to change without notice.

If a kit is necessary for your car, consult your telephone directory for the nearest car audio speciality shop.

ESPECIFICACIONES

SECCION DE LA CAJA DEL MODULADOR DE FM
Frecuencia de salida: 88,1 MHz a 89,9 MHz
(La frecuencia cambia a intervalos de 0,2 MHz.)

GENERALIDADES
Requisitos de alimentación
Voltaje de operación: 14,4 V CC (11 V~16 V posible)
Sistema de puesta a tierra: Tierra negativa
Dimensiones (A x Alt. x P)
Caja del modulador de FM: 100 mm x 30 mm x 125 mm
Unidad principal: 104 mm x 37 mm x 18 mm
Peso
Caja del modulador de FM: 365 g
Unidad principal: 95 g

Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin aviso.

Si fuera necesario un kit de instalación para su automóvil, consulte la guía telefónica para ubicar el comercio especialista en audio para automóviles más cercana.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

SECTION BOÎTE DE MODULATEUR FM
Fréquence de sortie au choix: 88,1 MHz à 89,9 MHz
(La fréquence change par intervalles de 0,2 MHz.)

GENERALES
Alimentation
Tension de fonctionnement: CC 14,4 V (11 V~16 V possible)
Système de mise à la masse: Masse négative
Dimensions (L x H x P)
Boîte de modulateur FM: 100 mm x 30 mm x 125 mm
L'appareil principal: 104 mm x 37 mm x 18 mm
Masse
Boîte de modulateur FM: 365 g
L'appareil principal: 95 g

Présentation et caractéristiques modifiables sans préavis.

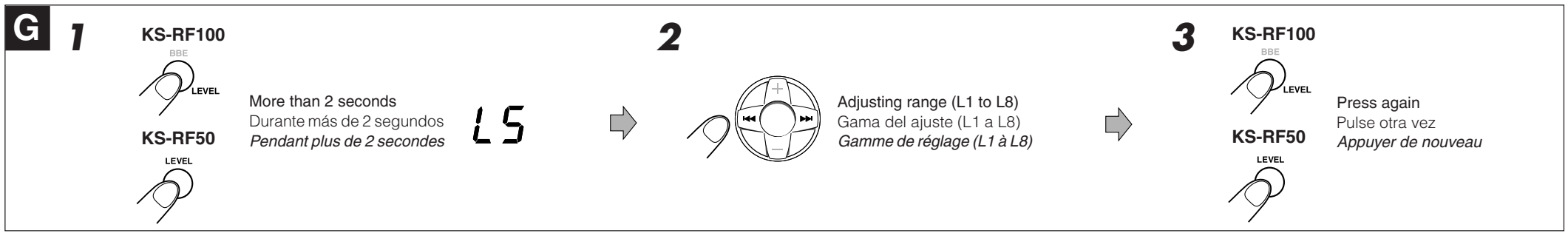
Si un kit est nécessaire pour votre voiture, consulter votre annuaire téléphonique pour le spécialiste audio automobile le plus proche.

ENGLISH

ADJUSTING THE RF OUTPUT LEVEL AND FREQUENCY

G Adjusting the RF output level

If the sound of the car FM receiver, cassette car receiver or other connected sound source is distorted...



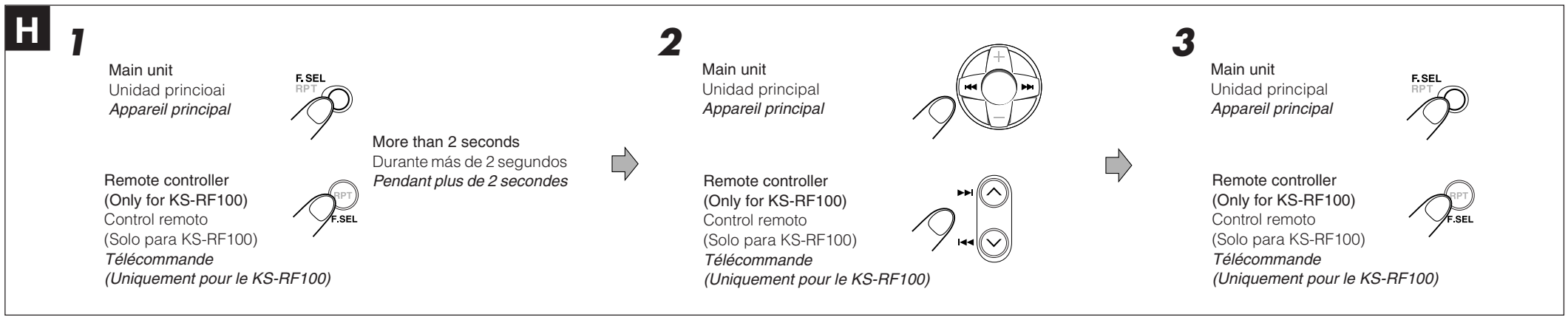
1 Press the LEVEL/BBE button (for KS-RF100) or LEVEL button (for KS-RF50) for more than 2 seconds.

2 Adjust the RF output level by pressing the ►►I or I◄◄ button on the main unit.

3 Press the LEVEL/BBE button (for KS-RF100) or LEVEL button (for KS-RF50) again to finish setting.

H Adjusting the RF output frequency

The RF output frequency of the FM modulator box is set to 88.1 MHz at the factory. When an FM broadcast is carried by this frequency, change the RF output frequency by following the steps below.



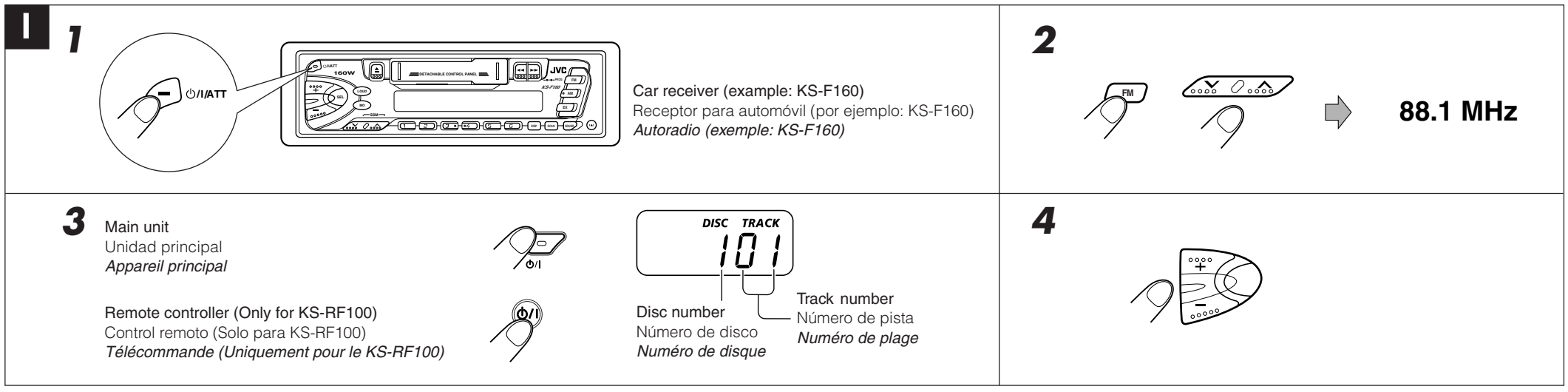
1 Press the F.SEL/RPT button for more than 2 seconds. The display shows the RF output frequency.

2 With the ►►I/I◄◄button or ►►I ∧ /I◄◄ ∨ button (only for KS-RF100), set to a frequency where no signal is being broadcast. The frequency is changed in 0.2 MHz intervals. (88.1 MHz to 89.9 MHz)

3 Press the F.SEL/RPT button to finish the setting.

PLAYING COMPACT DISCS

I To play all tracks (example: assuming 12 discs are loaded in the magazine)



1 Turn on the car receiver.
- When operating the car receiver, refer to the manual supplied with the car receiver.

2 Select the FM tuner as the source, then tune into the RF output frequency.
- The RF frequency is set to 88.1MHz when shipped from the factory.

3 Press the ⏻/I button to turn on the main unit.
The display window lights.
CD play starts from the first track of the first disc.

4 Adjust the volume of the car receiver.
- When all the tracks on the first disc have been played, the second disc starts automatically from the first track.

To stop CD playback

Press the ⏻/I button to turn off the main unit.

ESPAÑOL

AJUSTE DEL NIVEL DE SALIDA DE RF Y DE LA FRECUENCIA

G Ajuste del nivel de salida de RF

Si el sonido del receptor de FM, receptor cassette del automóvil u otra fuente de sonido conectada presenta distorsión...

1 Presione el botón LEVEL/BBE (para KS-RF100) o el botón LEVEL (para KS-RF50) durante más de 2 segundos.

2 Ajuste el nivel de salida RF presionando el botón ►►I o I◄◄ de la unidad principal.

3 Presione el botón LEVEL/BBE (para KS-RF100) o el botón LEVEL (para KS-RF50) otra vez para finalizar el ajuste.

H Ajuste de la frecuencia de salida de RF

La frecuencia de salida de RF de la caja moduladora de FM está ajustada en fábrica a 88,1 MHz. Cuando una radiodifusión de FM es transmitida por esta frecuencia, cambie la frecuencia de salida de RF siguiendo los pasos de abajo.

1 Presione el botón F.SEL/RPT durante más de 2 segundos. La indicación muestra la frecuencia de salida de RF.

2 Con el botón ►►I/I◄◄ o botón ►►I ∧ /I◄◄ ∨ (solo para KS-RF100), sintonice una frecuencia dónde no haya transmisión de señal.
La frecuencia cambia en intervalos de 0,2 MHz. (88,1 MHz a 89,9 MHz)

3 Presione el botón F.SEL/RPT para finalizar el ajuste.

REPRODUCCIÓN DE COMPACT DISC

I Para reproducir todas las pistas (por ejemplo: asumiendo que hay 12 discos cargados en el magazin)

1 Encieenda el receptor para automóvil.
- Cuando opere el receptor para automóvil, consulte el manual suministorado con el mismo.

2 Seleccione el sintonizador de FM como fuente y luego sintonice la frecuencia de salida de RF.
- La unidad se entrega de fábrica con la frecuencia de RF ajustada a 88,1MHz.

3 Presione el botón ⏻/I para encender la unidad principal.
Se encenderá la ventanilla del visor.
Se inicia la reproducción del CD a partir de la primera pista del primer disco.

4 Ajuste el volumen del receptor para automóvil.
- Cuando todas las pistas del primer disco hayan sido reproducidas, se iniciará automáticamente la reproducción del segundo disco, desde la primera canción.

Para parar la reproducción del CD

Presione el botón ⏻/I para apagar la unidad principal.

FRANÇAIS

RÉGLAGE DU NIVEAU DE SORTIE RF ET DE LA FREQUENCE

G Réglage du niveau de sortie RF

Si le son de l'autoradio FM, de l'autoradio cassette, ou d'une autre source sonore raccordée est distordu…

1 *Appuyer sur la touche LEVEL/BBE (pour le KS-RF100) ou la touche LEVEL (pour le KS-RF50) pendant plus de 2 secondes.*

2 *Ajuster le niveau de sortie RF en appuyant sur la touche ►►I ou I◄◄ de l'appareil principal.*

3 *Appuyer de nouveau sur la touche LEVEL/BBE (pour le KS-RF100) ou la touche LEVEL (pour le KS-RF50) pour terminer le réglage.*

H Réglage de la fréquence de sortie RF

La fréquence de sortie RF du boîtier modulateur FM a été réglée en usine sur 88,1 MHz. Si une émission FM utilise cette fréquence, commuter la fréquence de sortie RF en procédant comme suit.

1 *Appuyer sur la touche F.SEL/RPT pendant plus de 2 secondes. L'affichage indique la fréquence de sortie RF.*

2 *A l'aide de la touche ►►I/I◄◄ ou touche ►►I ∧ /I◄◄ ∨ (uniquement pour le KS-RF100), sélectionner une fréquence ne diffusant pas de signal.*
La fréquence commute par intervalles de 0,2 MHz. (88,1 MHz à 89,9 MHz).

3 *Appuyez sur la touche F.SEL/RPT pour terminer le réglage.*

LECTURE DE DISQUES AUDIONUMERIQUES

I Pour lire tous les plages *(exemple: en supposant que 12 disques sont chargés dans le magasin)*

1 *Mettez l'autoradio sous tension.*
- *Pour l'utilisation de l'autoradio, référez-vous au manuel qui l' accompagne.*

2 *Choisissez le tuner FM comme source, puis accordez-le sur la fréquence de sortie RF.*
- *La fréquence de sortie RF est de 88,1 MHz à l'expédition de l'usine.*

3 *Appuyez sur la touche ⏻/I pour mettre l'appareil principal sous tension.*
La fenêtre d'affichage s'allume.
La lecture CD commence à partir du premier plage du premier disque.

4 *Ajuster le volume de l'autoradio.*
- *Lorsque tous les plages sur le premier disque ont été lus, le second disque commence automatiquement à partir du premier morceau.*

Pour arrêter la lecture du disque

Appuyez sur la touche ⏻/I pur mettre l'appareil principal hors tension.

J To go to the particular disc

During playback, press the Disc select button (+/–) to listen to another compact disc.

J Para seleccionar un determinado disco

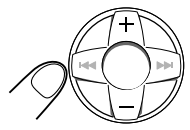
Presione el botón de selección disco (+/–) durante la reproducción para escuchar otro compact disc.

J Pour aller à un disque particulier

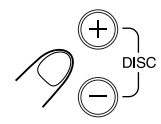
Pendant la lecture, appuyer sur la touche de sélection de disque (+/–) pour écouter un autre disque audionumérique.

J

Main unit
Unidad principal
Appareil principal



Remote controller (Only for KS-RF100)
Control remoto (Solo para KS-RF100)
Télécommande (Uniquement pour le KS-RF100)



- **Example: When the third CD is currently playing...**
  Each time the (+) side is pressed, the 4th, 5th, 6th... 12th and 1st disc... will be selected in sequence.
  Each time the (–) side is pressed, the 2nd, 1st and 12th disc... will be selected in sequence.
  During disc selection, the disc number and track number indication blink.

- **Ejemplo: Cuando se está reproduciendo el tercer CD...**
  Cada vez que se presiona el lado (+), se seleccionan en secuencia el 4º, el 5º, el 6º... 12º y el 1º disco.
  Cada vez que se presiona el lado (–), se seleccionan en secuencia el 2º el 1º y el 12º disco.
  Durante la selección de discos, parpadearán los indicadores del número de disco y de pista.

- **Exemple: Si le troisième disque est actuellement en lecture...**
  Chaque fois que le côté (+) est pressé, les 4ème, 5ème, 6ème... 12ème et 1er disques seront sélectionnés en séquence.
  Chaque fois que le côté (–) est pressé, les 2ème, 1er et 12ème disques... seront sélecctionnés en séquence.
  Pendant la sélection de disque, les indicateurs de numéro de disque et de numéro de piste clignotent.

K To go to the next track or the previous track

To listen to the next track
Press the ►►I button or ►►I ^ button (only for KS-RF100) once to skip to the beginning of the next track.

To listen to the previous track
Press the I◄◄ button or I◄◄ v button (only for KS-RF100) to skip to the beginning of the track being played back and press again to skip to the beginning of the previous track.

To fast-forward or reverse the track

The required position can be located using fast-forward or reverse search during playback.
Hold down the ►►I/I◄◄ button or ►►I ^ /I◄◄ v button (only for KS-RF100); search playback starts slowly and then gradually increases in speed.
Since low-volume sound (about one quarter of the playback level) can be heard in both modes, release the button when the required position is located.

K Para seleccionar la pista siguiente o anterior

Para escuchar la próxima pista
Presione una vez el botón ►►I o botón ►►I ^ (solo para KS-RF100) para saltar al comienzo de la próxima pista.

Para escuchar la pista previa
Presione el botón I◄◄ o botón I◄◄ v (solo para KS-RF100)para saltar al comienzo de la pista que está siendo reproducida y presionelo nuevamente para saltar al comienzo de la pista previa.

Para efectuar la búsqueda progresiva o regresiva de las pistas

La posición requerida puede localizarse utilizando la búsqueda rápida progresiva o regresiva durante la reproducción.
Mantenga presionado el botón ►►I/I◄◄ o botón ►►I ^ / I◄◄ v (solo para KS-RF100); se iniciará lentamente la reproducción por búsqueda aumentando gradualmente la velocidad.
Dado que puede escucharse el sonido a bajo volumen (aproximadamente un cuarto del nivel de reproducción) en ambos modos, suelte el botón al ubicar la posición deseada.

K Pour aller à la plage suivante ou à la plage précédente

Pour écouter la plage suivant
Presser la touche ►►I ou touche ►►I ^ (uniquement pour le KS-RF100) une fois pour passer au début de la plage suivant.

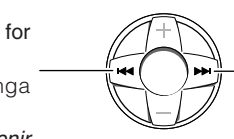
Pour écouter la plage précédent
Presser la touche I◄◄ ou touche I◄◄ v (uniquement pour le KS-RF100) pour passer au début de la plage qui est lu et presser à nouveau pour passer au début de la plage précédent.

Pour avancer rapidement ou inverser une plage

La position voulue peut être localisée en utilisant la recherche accélérée avant ou arrière pendant la lecture.
Appuyer sur la touche ►►I/I◄◄ ou touche ►►I ^ /I◄◄ v (uniquement pour le KS-RF100) et la lecture de recherche commence lentement et puis la vitesse augmente progressivement.
Comme un léger son (environ le quart du niveau de lecture) peut être audible dans les deux modes, relâcher la touche quand la position voulue est atteinte en contrôlant le son.

K

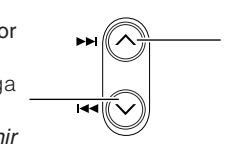
Main unit
Unidad principal
Appareil principal



Press to listen to the previous track or keep pressing for fast-reverse search
Presione para escuchar la pista previa o mantenga presionado para la búsqueda rápida regresiva
Presser pour écouter la plage précédente ou maintenir pressée pour la recherche accélérée arrière

Press to listen to the next track or keep pressing for fast-forward search
Presione para escuchar la próxima pista o mantenga presionado para la búsqueda rápida progresiva
Presser pour écouter la plage suivante ou maintenir pressée pour la recherche accélérée avant

Remote controller (Only for KS-RF100)
Control remoto (Solo para KS-RF100)
Télécommande (Uniquement pour le KS-RF100)



Press to listen to the previous track or keep pressing for fast-reverse search
Presione para escuchar la pista previa o mantenga presionado para la búsqueda rápida regresiva
Presser pour écouter la plage précédente ou maintenir pressée pour la recherche accélérée arrière

Press to listen to the next track or keep pressing for fast-forward search
Presione para escuchar la próxima pista o mantenga presionado para la búsqueda rápida progresiva
Presser pour écouter la plage suivante ou maintenir pressée pour la recherche accélérée avant

L To play back tracks repeatedly (Repeat Play)

It is possible to perform the repeat playback of single track or all tracks of one disc in the magazine. Press the F.SEL/RPT button before or during playback.
Each time the F.SEL/RPT button is pressed, the repeat mode changes as follows:

RPT Indicator	Plays repeatedly
Lights	The current track (or specified track).
Flashes	All tracks of the current disc (or specified disc).

L Reproducción repetida de pistas (Reproducción repetida)

Es posible reproducir repetidamente una sola pista o todas las pistas de un disco en el magazín. Presione el botón F.SEL/RPT antes o durante la reproducción.
Cada vez que se presiona el botón F.SEL/RPT, el modo de repetición cambia del siguiente modo:

Indicador RPT	Reproducción repetida
Se ilumina	La pista actual (o la especificada).
Destella	Todas las pistas del disco actual (o del disco especificado).

L Pour lire les plages de façon répétée (Lecture répétée)

Il est possible d'effectuer la lecture répétée d'un seul plage ou de tous les plages d'un disque dans le magasin. Appuyer sur la touche F.SEL/RPT avant ou pendant la lecture.
Chaque fois que la touche F.SEL/RPT est pressée, le mode de répétition change comme suit:

Mode indicateur RPT	Lit de façon répétée
Allumé	La plage courante (ou la plage spécifiée).
Clignote	Toutes les plages du disque courant (ou du disque spécifié).

L

Main unit
Unidad principal
Appareil principal

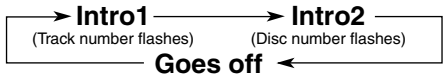
Remote controller (Only for KS-RF100)
Control remoto (Solo para KS-RF100)
Télécommande (Uniquement pour le KS-RF100)

JVC
MOBILE ENTERTAINMENT
http://www.jvcmobile.com
Visit us on-line for
Technical Support & Customer Satisfaction Survey.
US RESIDENTS ONLY

Having TROUBLE with operation?
Please reset your unit
Refer to page of How to Reset
Still having trouble??
USA ONLY
Call 1-800-252-5722
http://www.jvc.com
We can help you!

M To play back only intros (Intro Scan)

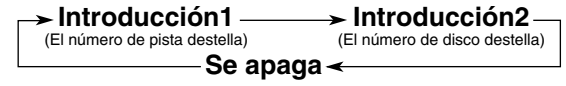
Use these functions to play back the first 15 seconds of tracks. With intro scan operations, either the first 15 seconds of all tracks of all discs in the magazine are intro-scanned, or just the first track of all discs in the magazine.
Each time the INT button is pressed, the mode changes as follows:



Indication	Plays the beginnings (15 seconds)
Track number flashes	Of all tracks on all inserted discs.
Disc number flashes	Of the first track on each inserted disc.

M Reproducción de introducciones solamente (Búsqueda de introducción)

Utilice estas funciones para reproducir los primeros 15 segundos de las pistas. Con las operaciones de búsqueda intro, es posible reproducir los primeros 15 segundos de todas las pistas de todos los discos en el magazin o solamente la primera de todos los discos del mismo.
Cada vez que se presiona el botón INT, el modo cambia del siguiente modo:



Indicación	Reproducción el principio (15 segundos)
El número de pista destella	De todas las pistas de todos los discos colocados.
El número de disco destella	De la primera pista en cada disco colocado.

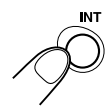
M Pour lire uniquement des introductions (Balayage d'introductions)

Utiliser ces fonctions pour lire les 15 premières secondes des plages. Avec les opérations de balayage des introductions, soit les 15 premières secondes de tous les plages de tous les disques dans le magasin sont balayés, ou seulement la premièr plage de tous les disques dans le magasin.
Chaque fois que la touche INT est pressée, le mode change comme suit:

Indication	Lit les débuts (15 secondes)
Le numéro de piste clignote	De toutes les plages sur tous les disques insérés.
Le numéro de disque clignote	De la première plage sur chaque disque inséré.

M

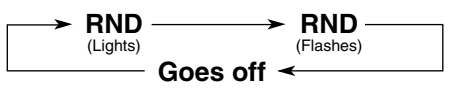
Main unit
Unidad principal
Appareil principal



Remote controller (Only for KS-RF100)
Control remoto (Solo para KS-RF100)
Télécommande (Uniquement pour le KS-RF100)

N To play back tracks at random (Random Play)

Each time the RND button is pressed, the mode changes as follows:



RND Indicator	Plays at random
Lights	All tracks of the current disc, then the tracks of the next disc, and so on.
Flashes	All tracks of all discs inserted in the magazine.

N Para reproducir las pistas al azar (Reproducción aleatoria)

Cada vez que se presiona el botón RND, el modo cambia del siguiente modo:

Indicador RND	Reproducción aleatoria de
Se ilumina	Todas las pistas del disco actual, después, todas las pistas del disco siguiente y así sucesivamente.
Destella	Todas las pistas de todos los discos insertados en el magazín.

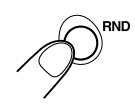
N Pour reproduire les plages aléatoirement (Lecture aléatoire)

Chaque fois que la touche RND est pressée, le mode change comme suit:

Mode indicateur RND	Reproduit aléatoirement
Allumé	Toutes les plages du disque actuel, puis celles du disque suivant, etc.
Clignote	Toutes les plages de tous les disques insérés dans le magasin.

N

Main unit
Unidad principal
Appareil principal



Remote controller (Only for KS-RF100)
Control remoto (Solo para KS-RF100)
Télécommande (Uniquement pour le KS-RF100)

O BBE BUTTON (Only for KS-RF100)

BBE^{II}* circuit
The BBE^{II} system restores the brilliance and clarity of the original live sound in recordings, broadcasts, etc.
When a speaker reproduces sound, it introduces frequency-dependent phase shifting, causing high-frequency sounds to take longer to reach the ear than low frequency sounds. The BBE^{II} circuit adjusts the phase relationship between the low, mid and high frequencies by adding a progressively longer delay time to the low and mid frequencies, so that all frequencies reach the listener's ears at the proper time.
In addition, the BBE^{II} circuit boosts low and high frequencies, which loudspeakers tend to be less efficient in reproducing, through dynamic, program-driven augmentation. When combined with the phase compensation feature, the resulting sound has a clearer, more finely detailed "live" presence.

* *Under license from BBE Sound, Inc.*
BBE^{II} *is a trademark of BBE Sound, Inc.*

Press the BBE/LEVEL button to turn BBE^{II} circuit ON/OFF.

O BOTÔN BBE (Solo para KS-RF100)

Circuito BBE^{II}*
El sistema BBE^{II} restaura la claridad y brillantez del sonido en vivo original de las grabaciones, programas, etc.
Cuando un altavoz reproduce sonido, emplea conmutación de fase dependiente de frecuencia produciendo sonidos de alta frecuencia que tardan más en llegar al oído que los sonidos de baja frecuencia. El circuito BBE^{II} ajusta la relación de fase entre las frecuencias bajas, medias y altas agregando un tiempo de retardo progresivamente más largo en las frecuencias bajas y medias, de tal manera que todas las frecuencias lleguen a los oídos del que escucha en el momento adecuado.
Además, el circuito BBE^{II} refuerza las frecuencias bajas y altas, que los altavoces tienden a reproducir menos eficientemente, a través de la amplificación programada. Cuando se lo combina con la función de compensación de fase, el sonido resultante tiene una presencia más clara y más finamente detallada "en vivo".

* *Bajo licencia de BBE Sound, Inc.*
BBE^{II} *es una marca registrada de BBE Sound, Inc.*

Presione el botón BBE/LEVEL para activar/desactivar ON/OFF el circuito BBE^{II}.

O TOUCHE BBE (Uniquement pour le KS-RF100)

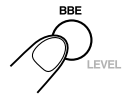
Circuit BBE^{II}*
Le système BBE^{II} restitue la brillance et la clarté du son original en direct dans les enregistrements, les émissions, etc.
Quand un haut-parleur reproduit du son, il introduit un décalage de phase dépendant de la fréquence, faisant que les sons haute fréquence prennent plus de temps pour atteindre l'oreille que les sons de fréquence basse. Le circuit BBE^{II} ajuste la relation de phase entre les fréquences basses, moyennes et hautes en ajoutant un retard progressivement plus long pour les fréquences basses et moyennes, pour que toutes les fréquences atteignent les oreilles de l'auditeur au bon moment.
De plus, le circuit BBE^{II} relève les fréquences basses et hautes que les haut-parleurs ont tendance à reproduire avec moins d'efficacité, par une augmentation programmée dynamique. En combinaison avec la caractéristique de compensation de phase, le son résultant a une présence "vivante" plus finement détaillée et plus claire.

* *Sous licence de BBE Sound, Inc.*
BBE^{II} *est une marque déposée de BBE Sound, Inc.*

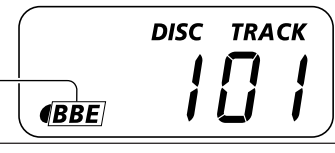
Appuyer sur la touche BBE/LEVEL pour mettre le circuit BBE^{II} en marche/arrêt.

O

Main unit (Only for KS-RF100)
Unidad principal (Solo para KS-RF100)
Appareil principal (Uniquement pour le KS-RF100)



BBE indicator lights up.
Se enciende el indicador BBE.
L'indicateur BBE s'allome.



RADIO (OR TAPE) OPERATION

To listen to the radio (or tape) after playing a compact disc

1 Press the ⏻/I button to turn off this unit.
2 Tune into the required station (or play a cassette tape) on the car receiver.

Note:
Lower the volume level before stopping disc playback, otherwise noise may be generated.

OPERACION DE LA RADIO (O DEL CASSETTE)

Para escuchar la radio (o cinta) después de reproducir un compact disc

1 Presione el botón ⏻/I para apagar esta unidad.
2 Sintonice la estación deseada (o reproduzca una cinta de cassette) en su receptor para automóvil.

Nota:
Reduzca el nivel del volumen antes de parar la reproducción del disco, de lo contrario se generará ruido.

FONCTIONNEMENT RADIO (OU BANDE)

Pour écouter la radio (ou une cassette) après la lecture d'un disque audionumérique

1 *Appuyez sur la touche ⏻/I pur mettre cet appareil hors tension.*
2 *Syntoniser sur la station voulue (ou lire une cassette) sur l'autoradio.*

Remarque:
Baisser le niveau de volume avant d'arrêter la lecture du disque, sinon des parasites peuvent être générés.